

A l'entrar en la'ño noevo  
(no s'ha estrenado entavía)  
ya tenemos al Profeta  
treballando con fatigas,  
ficat en los musicalles  
aonde las estrellas brillan,  
consultándolas, pa que ellas  
lo que ha de pasar mos digan.

*La Osa mayor asegura*  
que en l'año que s'avesina  
no es pagarán en consumos  
ni tan sols una aguilita,  
ni es pagará inquilinato,  
ni las sédulas, indignas,  
y las cámaras Biccario  
s'anirán a fer la guitsa.

Limpiarán el monesipio,  
según disen *las Marias*,  
y a los que chuplan del pote  
s'els hará la pancha llisa;  
las estrellas kursaleras  
quedarán fetas tortilla,  
pos no haurá qui las contrate  
ni por un duro la tira.

Sortirá del panteyón  
de l'Oeste la Gran Vía  
para gloria de Valensia  
y d'Espana y de sus islas;  
a digerir dependrá  
l'Ayllón, con grasia más fina,  
y enmudeseirá ¡¡¡por fin!!!  
el Carrillón, noche y día.

Un *lusero* dise que el  
Parlamento finiquita  
l'asunto agrario, y después  
a descansar se retira;  
Peonsa, Gil y otros máe  
no lladrarán ni miquita,  
y els diputados agriados  
se n'anirán a ca... stilla.

Deputados no tendremos  
más que de las femeninas,  
porque *l'astrella del Norte*  
dise en su sabeduría  
que anirán de deputadas  
aquella *pehut* de Liria,  
La Rosa (de l'azafrán)  
y la Monosipalita.

Los llogueres de las casas  
serán est'año una filfa,  
y el llogatero, la casa,  
la tendrá de *regalisia*;  
baixarán las sosistensias  
d'hasda las alcantarillas  
y hiaurá más d'una dona  
que s'unflará de salchicha.

No tendrán, d'antropesar,  
chens de por las chavalitas,  
porque els chavals, sin reparos,  
se casarán de seguida;  
y com divorsiarse poeden  
a los quinse o vinte días  
para tornarse a casar  
quedarán otra ves lliuras

Mos declararán la guerra  
los carcamales carlistas,  
pues voldrán puertar un rey  
y otra clases d'inmundisias.  
voldrán haser prosensiones,  
fundar iglesias y ermitas,  
pero saldrá la perrera  
y els durá a la guillotina.

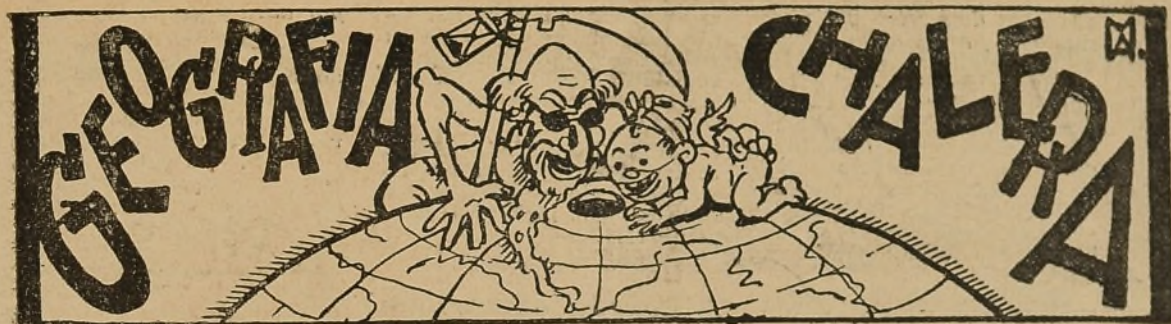
Los flaires y capellanes,  
sacristáns y jesoítas,  
las monjas y las beatas  
¡toda la fauna dañina!  
s'arregarán las maletas,  
y como buena familia,  
se n'anirán todos juntos  
al colóns a haser punchitas.

Tots los pobres serán ricos  
y a los ricos se castiga  
a ser pobres com las ratas  
y a empeñar fins la camisa.  
pero tots tindremos suerte  
porque en sols sinc aguilitas  
tindremo de pan set kilos  
y huit metros de salchicha.

En la requión sideral,  
prop de la Lácta-vía,  
he llechido estos romansos  
teniendo la pancha buida;  
y dempoés els ha escrito,  
coando tenía la pítima  
mil nousientos trenta y tres.

**EL PROFETA CHIRIVIA**





## Parte sólida

La Tierra, según el veterinario Albiñana, es una cosa así, que sirve para plantar sebas; según Inasio de Loyola, es el Mundo, y según los jesoítas...; bueno, según los jesoítas el mundo es d'ellos, conque...

Pos bueno, la Tierra, además d'un periódico, es una mentira, porque si es redonda (como disen) pareserá una bola, y como una bola, en términos académicos, es una mentira; pos ya está..

La Tierra tiene cinco puntos, que son: ESTE, OESTE, AQUEL, L'OTRO y el de MAS ALLA. Estos puntos, se llaman cardenales. El ex cardenal Segura, también es un punto.

La Tierra tiene cuatro as-taciones: Norte, Sentral d' Aragón, la de Liria y la de La Cucaracha. Se mueve en cuatro sentidos: cap aquí, cap allá, cap arriba y cap abajo.

LLANURA. — Es el sitio aon se cría la llana para hacer matalapes.

MESETA. — Es una mesa chicotita.

ISLA. — Don Ale. Está aislado de todo dios.

VOLCAN. — Una marca de ogers. Martines Anido en sus buenos tiempos, también era un volcán; había foego por odo los costaos.

COLINA. — Muchos disen calina, y se emplea esta paraula en los día de mucha calor. Por ejemplo: "¡Ché, que calina hase hov!"

VALLE. — Es el asposo morzanático de la valla.

MONTE. — Es un poesto adonde los mortales portamos los abrigos, mantas, alhajas y otros ojetos, para que se oxigenen.

## Parte líquida

AGUA. — Es una cosa que disen que es muy buena y que sirve para llavarse las manos y para bullir feseles

Mosotros no lo sabemos; ¡como no la gastamos!

MARES. — Mares, Mares.. Mare's una mare que pare.

LAGO. — Se dise coando pasa una chavala d'aquello más, y hay diversas opiniones sobre su origen; por ejemplo: dise uno "Yo me pienso qu'es d'Alboraya" y otro contesta: "No; deu de ser d'el Perellón" y un tercero retruca: "Pos yo l'hago de l'Albufera."

CANAL. — Es un tubo de llanda que va desde el terrado, d'hasda l'arbellón.

TORRENTE. — Es un pueblo cercano a Valensia, que coando lloee no poeden cruzar las calles ni los pardalitos. ¡De tant de fanc!

ESTRECHO. — Bueno; esto d'Estrecho lo leye la Peroliera y esclata una carcallada, que se li afluixa d'hasda el sostén; pero no; no es por ahí. Estrecho es un pedaso de calle, que vas acaminando, hala, hala, hala, y coando te paras, el tros qu'has acaminado es-trecho.

GOLFO. — Alfonsito Pasos largos y Gutierrez del Bombón

## Parte gaseosa

Bueno; a buen seguro que ya se piensan ostedes, qu'es la parte por donde s'escapan los gases producidos por los feseles bullidos, ¿verdá? ¡pos s'han portado marro! Es el lugar aon se verifican los fenómenos meteorológicos siguientes:

## Meteoros aéreos

(Tales como aeroplanos, malos toreros, vajillas entre matrimonios mal avingudos, y en fin; todo lo que va por l'aire.)

VIENTO. — Lo produce l'asimilación de la col, al pasar por l'alambique

"La Nación", "El Debate", "A. B. C." y otros, también lo producen, porqu'están que bufan con la República, que va viento en popa.

SICLON. — Una soeagra des-lligada. Los retores que lladrán desde la trona, contra el régimen, también son siclonos, pero de menos amportansia, pos se les pasieca posándoles un bos.

BRISA. — Esos pifolitos qu'hay dentro d'els granos de raím.

TORNADOS. — Bueno; los clásicos desimos trastornados, u seya, que van detrás de los tornados, y son los habitantes de Villa-Sisneros, que desde que desembarcaron, aquella colla de salvajes, están TRAS-TORNADOS.

TROMBAS. — Unos esturmentos asina de grandes, que tiene la Banda Monesipal,

## Meteoros aguosos

(Tales como la leche, el vino, los potecarios, etc., etc.)

NUBES. — Las que aparecen de coando en ves, en el sielo republicano, impulsados por l'estremismo, pero se despejan muy pronto. Como se deshase una hostia, en un got d'aigua.

NIEBLAS. — Es una cosa que volía poner "El Carretero Audás", envolviendo la sombra, fama y nombre, d'el inmortal maestro Blasco Ibáñez, sin conseguirlo. ¡Qué s'ha cregudo l'anfelis, si no li aplega ni al tacón de la sabata!..

NIEVE. — El corasón y la consiensa de Dámaso Berenguer, al recordarsen de Monte-Arruit y Annual.

ESCARCHA. — Lo que tenía en las venas Alfonsito l'Africano, coando salió pirando pansia Cartagena.

ROSIO. — Lo que li chorra-ba por la frente al susodicho Alfonsito, en el susodicho viaje

LLUVIA. — La que cau en las carbonerías con la sana intención de que aumente de peso el carbón y fastidiar al prójimo qu'es el que asoelta la pasta.

## Meteoros luminosos

(Tales como los cresoles, bojias, mistos, en fin; todo lo



que seya donar lus y brillo, como los faroleros y els limpiabotas.

**ARCO IRIS.**—Aspecto luminoso que luse en el firmamento español, desde que s'acabó al odiosa Dictadura, pero con tres colores solamente: rojo, grego y morao.

**CREPUSCULO MATUTINO.**—El que lusió coando se soblevaron en Jaca Galán y Garsía.

**CREPUSCULO VESPERTINO.**—El que s'apagó el día 14 de Diciembre de 1930, coando fosilaron a los mártires.

**AURORAS POLARES.**—Claridades que se veyeron venir en lontanansa, a gran velocidad, desde ese mesmo día y que produjeron la tan asperada

**AURORA BOREAL.**—A los coatro meses justos, pegándole la patá a d'aquel tjo sinvergüenza. ¡¡¡ Viva la República!!!

### Meteoros eléctricos

(Tales como siertos bichos que no volemós anomenar)

por obra y gracia de los enchufes.)

**TRUENO.**—La Nasia coando rota.

**RELAMPAGO.**—La brillante y enlluernadora enspiración d'el gran Chorrisples.

**RAYO.**—El vulgo, u séyase la quente plebeya, li dise *chispa*; mosotros, l'aristocracia d'el talento, lo denominamos BUFA, y es una cosa que mos agrada mucho, y que s'agafa con vino, coñaque, aguardiente y otras bebeduras espirituosas.

¡Somos muy espirituales mosotros!

# ASTRONOMIA

**SOL.**—Hay dos clases de soles: Sol guapo y Sol-feo. A l'orden de los primeros, pertenesen don Lois Bello y el señor Bergamin; de los segundos no cal parlarne.

**LUNA.**—La Luna, es el revés de la medalla d'el pobre Kakau, pues la luna, encara tiene coatro coartos, pero l'anfelís Kakau, ¡ni sinco! Y lo que te rondaré.

**ESTRELLAS.**—Estrellas ni hay de mochas clases, pero nosotros parlaremos de dos solamente; las hay en el sie-lo y las hay en la tierra. Las d'el sie-lo, a causa de su brillo, se poeden ver a coalquier hora d'el día. Para

ello no hay más que poner el pie surdo baix la roeda d'un camión de tres tonelladas y ya está.

Enseguida se ven las estrellas ¡Probatlo y os convenceréis!

Las de tierra, ya no brillan tanto, pero tienen sus moimientos peculiares. En España teníamos unas coantadas d'esta clase, y en un sipisape, s'han trasladado a Bata y Villa-Cisneros, inorándose coando tornarán.

¡A lo mecor, voelven d'aquí quince días! ¡Somos tan bambaños los españoles!...

El gobierno republicano tiene la paraula.

**ESTRELLAS FUGASES.**—Alfonsito, Martines Anido, Galo Ponte, Perico Segura, Calvo Sotelo, Foronda, sétera, sétera, son estrellas fugases.

**BOLIDOS.**—¿No han visto ostedes ningún bolido. Pos coando veyan a l'amigo Puig Espert, ya no lo podrán desir.

**COMETAS.**—Son unas estrellas errantes, que van d'una parte a otra; por ejemplo: los jesoítas.

**ECLIPSES.**—La Monarquía la Dictadura y todos sus chupópteros, s'han eclipsado d'el sie-lo español, con el beneplásito de los españoles, para siempre jamás. Amén.

## SIGNOS DEL ZODIACO

### ARIES

Tots piensan qu'es un carnero que llansa tristes balidos; un sabio bodegonero mos dise qu'es un puchero pleno de fesols bullidos....

### TAURO

Com tenim que progresar, a este signo chicotito el nombre s'ha de cambiar, pos se li debe nombrar en ves de Tauro, Cabrito

### GEMINIS

Este signo, sin recato al Sodiaco elegantisa. Segón un sabio de Suisa, son gemelos... p'al teatro y p'als pufios de camisa.

### CANSER

Hay monja en este país por convents y conventillos, que por jugar al... Parchis té canser en la matrís... la matrís d'haser chi... rigo-gotas.

### LEO

León que se desespera y als patriotas fuleros, con valentía y fieresa, al punto los enderesa a Bata y Villa-Cisneros.

### VIRGO

Este signo virginal está desacreditado; tanto d'el han abusado qu'el pobre está en l'orinal completamente trencado.

### LIBRA

La Libra tant ha baixado que tots tremolando están; molts articuls han puchado menos la libra d'el pan... ¡¡eixa libra l'han capado!!

### ESCORPIO

Este signo perdulario es bicho de seminario; su puncha clava a la isquierda; por lo roín y sanguinario pareix D. Alfonso M...

### SAGITARIO

Boeno; es un saetero que clava con gran salero saetas a donde quiera.

Digo, no; a La Petroliera li las clava en el trasero.

### CAPRICORNIO

No escribas, pluma, el renglón qu'ahora anabas a apuntar, pos ibas a señalar a dos, qu'al ver l'antensión ya s'han poesto a tremolar.

### ACUARIO

Este signo tan lluvioso es patrón d'els taberneros, lo veneran los bomberos; es este signo aigualoso propisio pa los lleteros.

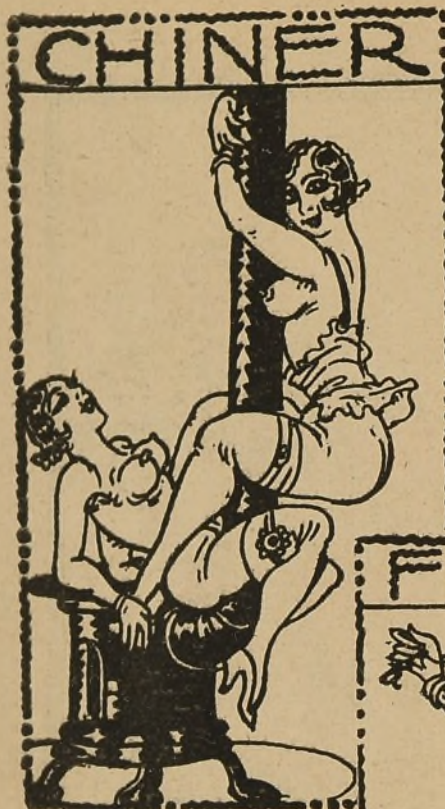
### PISCIS

El Noestro Señor pintó estos peixitos, señores, y al no agradarle, es burló disiendo: "me rio yo de los peses de colores"









### Pronósticos de Chiner

El día 1; en el momento d'entrar en el día primero d'el año u seya a las dose de la noche del día d'antes, mos mastegaremos los dose granos de raim, arremullándolos con coñaque u kola. ¡No; cola, no!, que mos podemos pegar; aguardente, cura-asao, u otras cosas; el caso es arremullarlos para que no estean solos en la panche y s'aborrixcan. ¡Pobresitos!

Boeno; esto si el Carrillón monosipalero no mos talla la digestión antes d'alcomensar. ¿eh?

El día 6, no vindrán los Reyes Magros ni dengunos, pero anirán los papases y las mamasas carregados como a burros, con choguets pa los chequitos.

Cap a mitat mes, ni haurán castañas... morenas rubias, trigueñas y de todos los colores; por eso no reñiremos.

El día 22 faltarán nueve días para arabarse el mes, por lo que los gatos y las gatas, s'afeñarán a maullar, porque lis hará mal los quiales.

El día 30, será la vespra d'el fin' de mes, pos ya lo dise el refrán: "Si quieres conservarte boeno y sano, ojos que no ven, nesecitan antiparras."

El día 31 s'acabará el mes y todo dios tindrà que pagar la casa.

### Pronósticos de Febrer

El día 2 será la Calendaria y por tan fauto motivo, no se venderán en el mercao pianos de cola rebosaos con hoevo, pero en cambio el Carrillón monosipalero, donará dos senserradas al día.

El día 7... boeno; el día 7 no pasará nada digno de mención, a esepción de que será martes y por una casualidad d'esas tan grandes que ni hay en la vida, no caerá en 13. Misterios d'el Destino.

D'este mes ni haurán tres días en los coals tots pasererán ascapados de Jesús, pero nó; es que será Carnistuelas. En honor al Dios



Momo, se farán muchos bailes de rango uoy elevado; algunos d'ellos, aplegarán d'hasda media pierna. (Os teder no lo digan, pero ni haurán muchos, pero muchos, que aplegarán más alto encara).

Dorante estos bailes se pendrán muchas borracheras, harán mochas conquistas y se colocarán muchos cuernos.

Y hasda otra cosa que li dirán mistos, que s'agafarán de la cabotita y harás así para ensenderlos, pero los gastarás todos sin ansender ¡ni uno! pos ya lo dise el refrán: "Cuidate de mojer mala, porque en boca serrada, no se ve la dentadura"

### Pronósticos de Mars

Los días 5, 7 y 9, tindrà flato la Nasia, por lo que agafaremos una bufa mascle qu'es casará Dios por un botito.

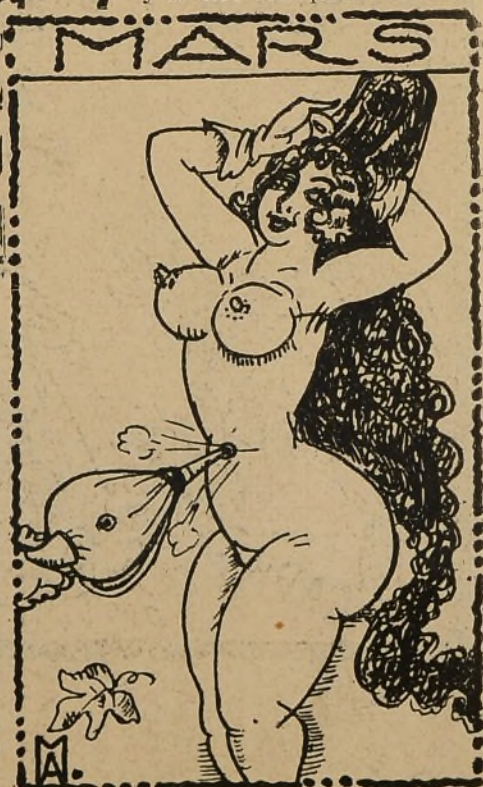
El día 1.º, la Petroliera rotará con gran astrépito, causando l'alarma de todos los adobaos de cosis y llibrells.

El día 19, Valensia sansera pareserá un mal ensendedor, sin bensina, porque falla por aquí, falla por allá. A las 12 de la noche, litro más, litro menos, lis pegarán foego. ¡Llástima grande que no pogamos tirar dentro a todos los jesoitas para porificación de l'ambiente español!

El día 23 las torres de Serranos permaneserán en el mismo poesto, con gran regosijo de todos los consumidores. Las torres de Chartre, también estarán en el mismo poesto: sin embargo, el poente de festa, lo nonerán de manera que varra d'una parte a l'otra del río.

El día 25, como todos los años, se quedará embarazada la Virgen ? por obra y gracia d'el colomito. Desd'ese día, el pobre San José no podrá alzar la cabeza.

El día 26 habrán demostraciones palpables de magro, en todos los sines de la capital, pos ya lo dise el refrán: "Coando una poerta se sierra, dime con quien vas, y et diré con quien has ido."





## Pronósticos de Abril

Este mes, ofreserá la particularidad de que ampesará en el día 1 y no en el 22 como d'hasda ahora.

El día 14, los carcas, cristeros, católicos, curas y toda la demás gente del moco, se ficarán en sus respectivos pesebres, menbrimientos el pueblo español selebra con regosijo l'aniversario de la República.

El día 16 será Pascua, pero ofreserá la particularidad qu'el primer día será domingo, el segundo, lunes y el tersero, martes.

Dorante estos tres días s'ampinarán mochos cacherulos y s'harán mochos hilos trencaos, tanto en cacherulos como en chavalas. S'hará mocho consumo de hoevos y llonganíseta. Las chavalas, dsifutarán trencádoles los hoevos a los chavales, y estos lis trencarán otras cosas, y lis refregarán la llonganisa por los morros, sobádoles los panquemados. Como conseqencia lógica, mochas parellitas s'internarán en los formentos, ixquendo poco despoés, moy sofocados.

En este mes, ploverá mucho, pos ya lo dise el refrán: "No te cases con mujer, que no li guste la mantequilla de serdo".

El día 30, se reonirá toda la grey chalera, para acordar una cosa u otra, sobre el pago de los honorarios de Kakac, y acuerdarán... lo de siempre; anarsen de chala



## Pronósticos de Maig

El día 1.º d'este mes, no habrá denguno que trebaje; mosotros, como somos tan rebajadores, s'en aniremos de chala; la coestión es ha-ser algo.

El día 10, como ya s'acosa-rá nochebuena, agafaremos una bufa d'aquello más Esa noche, aniremos a dormir a l'Asilo,

El día 14 toda Valensia pegará un esclafido de flores, tracas, cuhetes, forasteros y consejales con fajín. Ese mismo día tomarán al comunión la Nasia y sus amantísimas higas Caralampia y Macaria.

El día de l'Asensión, es fásil qu'algun torero la diñe



por el corbatín. En la Plaza de Toros harán corre-gu-das de vacas.

El día 27 inauguración solemne de l'Autopista Madrid-Illusión.

El día 28, todos los socios de l'Agricultura, astrenarán calsetines verdes a rallas grogas, y harán una Esposi-sión de los mismos a la poerta d'el local de la calle de la Pas.

El día 30, ascomiensarán los trebajos para el derribo de l'Astasién d'el Norte.

Las beatas se llavarán en este mes los pieses y tomarán baños d'asiento, pues s'atenderán al refrán que dise: "En mayo, el mes de las flores, coando tengas alegría ves al sine y compra bar-quillos".

Ayuntamiento de Madrid

## CHUÑ



## Pronósticos de Chuñ

Día 1. Habrá feria de ganado burreril en el cause d' el río. Encara qu'estaremos en Junio, muchos chitanos harán el Agosto.

El día 15 será la festividat d'el Corpus Christi; y ese día .. bueno; ese día pasará sin pena ni gloria, pero como a mosotros no mos dona la republicanísima gana de que esto suseda, aprofitaremos la ocasión de que tindremos encara amoniaco d'el sobrante de la bufa anterior, y agafaremos otra borrache-ra y en pas.

En la noche del 24, a l' hora d'haser la prueba del hoevo, a la Nasia li agafarán marevos y bascas. Con una botella de marrasquino se liu pasará.

Para conmemorar la festividat de San Joan, todas las havalas bien se derigirán a la playa para tirarse al mar a falta d' otra cosa más sustansiosa.

Según los signos sodiacales, el día 29, día de San Pere y San Pablo, ocurrirá una cosa rara en Valensia. ¡Pintarán la fachada de l' Ajuntamiento recaverte a la calle de la Sangre!

Los vendedores ambulantes de cordones para las botas, s' asosiarán ateniéndose al conosido refrán que dise: "La moier que sale mala, donde no hay harina no se pueden hacer bollos". El día 30 se cumplirá el medio año.



# CHULIOL



## Pronósticos de Chuliol

Según mos asegura el Profeta Chirivía bajo paraula d' honor, este mes vindrá despues d' el mes de Junio y tindrà 31 dias, y no dies y siete como antes.

A causa d' estos fenómenos betuminosos, s' observarán otros fenómenos en Valensia. Estos: Los dias 1, 2, 3, 4, 5 y 6 tocará el Carrillón Monosipalero dose de sus escándalos predilectos, (dos cada día) y que todos pegarán por desir qu' es La Marcha de la Siutat. ¡Abe-r-rasiones humanas!

La Loro tendrá inflamación, por lo qu' habrá necesidad de donarli una lavativa de grava de riu.

El día 21 ampesarán las fiestas tan pe, cul, i ares en Valensia, en las coales se destenguirán y quidrarán justamente l' atensión, por lo nuevos, los siguientes festejos: Corregudas de bisicletas, (moy bonito; el magro anirá regalado) corregudas d' unos animales que lis llamarán toros, (emosionante drama en cinco partes y tres prólogos) y corregudas... de rateros davant de la polesía (moy emotivo, istructivo y divertido).

Tamién serán moy aplaudidos, por la novedat que representan, los llamados Bailes Regionales.

El día 25 eixirá la perre-ra a arreplegar soegras iracundas y retores rabiosos.

## Pronósticos de Agost

Durante este mes, el mercado ofreserá la partecularidad de que no se venden cacheros ni simbombas, pero en cambio ni haurán mochas tomatas, figas, pimentones y otras hortalsas más o menos d'el tiempo.

Ateniéndose a lo que dise el refrán; en Agost, ni dona ni caragol, es casi seguro qu'el carrillón seguirá donando la llanda de día y de noche, por lo que seguirá en *crescendo* las burlas de los forasteros, Amén.

El día 5, despues de la batalla... de flores, la Nasia sacará a pasturar a los besones.

# AGOST



Las chiconas d'el Barrio Chino se declararán en huelga de... pansones caídos, por lo que pucharán de presio las gañas d'abaecho.

Las chavalas conténuarán anando a la playa para arremullarse la... pell.

En el faro del Poerto, ensenderán la lus todas las noches.

El gobernaor sevil, (gobernador de los guardias sevilles) prohibirá la venta ambulante de duros contrafets.

Los vendedores, se sindicarán porque: "Más vale pájaro en mano, pos al gos flac tot son puses."

S'acabará el mes, si no hay denguna otra orden, el día 31 a las dose de la noche.

## Pronósticos de Septiembre

Una sorpresa moy grande mos tiene reservada todo el sistema planetario, para este mes, pues, (agaitense) la mare de Dios, de Chirivella, será el día 8 asina como siempre ha sido el 14 de mayo, y el día de San Miguel de Liria, será el 28, y no el 7 de Febrero como todos los años.

Alla cap al día 12 d' este mes, s'aspera una gran revolucion en el mundo automovilístico, degudo a qu'un enqueriero de Pa i puerta construirá un nuevo modelo de autos movibles, con las características siguientes: en el motor no s'ampleará bensi-na como d'hasda ahora sino GAS FESOLERO, por lo que será endispensable qu'el enofer menche fesoles bullidos a todo pasto (por medio d'un tubo de goma, s'alimentará el motor); en ves de volante, portará un pedaso de pontilla; en ves de capota un capote; a coenta de bosina, una simbomba; en el sitio de los faros, dos faroles d'esos qu'hay en el Paseo al Mar qu'allumenan más;

Un día d' este mes, se colocará la primera piedra p'al menumento al cabo Noval, y según todos los signos sodiacales, están acordes en que será la última y asina será porque ya lo dise el refrán: "Cuando dos se quieren bien, gos que lladra no mosega."

# SEPTIEMBRE





## Pronósticos de Octubre

El día 9 d'este mes, será san Donís, y asina como otros años se selebraba ampinando el cacherulo y torrando castañas, est'año vendrán en las sucrerías unas cosas más dulces que la mirada de l'amigo Valera que se dirán PIULETAS Y TRO-NAORES. Las chavalas s'atracarán de tronaor y los chavales, disfrutarán con la piuleta.

El día 19 no será San José, pero en cambio las poertas de las Torres de Coarte, permanecerán aubiertas toda la noche, con gran regosijo del Gremio de Fabricantes de gomas de paraguas y cacau torrat.

En este mes donará comienso el derribo de l'Ate-neo; noestro partecular amigo, el Marqués de Sotelo, se netechará las botas en sele-bración de tan fausto conte-simiento.

Las Cámaras Beccari, au-brirán sus poertas al públi-co viéndose concurridísimos sus aspléndidos salones.

A últimos d'este mes, hará mocho frío en el Polo Norte, por lo que mos veremos obligados a gastar ulleras fumadas, pos el refrán ya lo dise: "Coando en Abril hase frío, donde las dán se quedarán sin denguna", por lo tanto hauremos d'anar pre-parando los calsonsillos de bayeta y las pastillas de goma.



## Pronósticos de Noviembre

En este mes pasarán pocas cosas que allamen l'aten-sión, pero como ni haurán algunas se las vamos desir para que no lis pille despre-vengudos.

El día 1, será Totsants y el sementerio se vorá conco-rridisimo, hasiendo una fies-ta d'hasda allá; aquello pa-rerá el porrate de San Va-lero; haurá profusión de castañas pilongas y de las otras; también se voran fi-gas sequitas y de las otras; el magro anirá a granel, el sidral estará a la orden d'ía día y habrá chavala que perderá las lligacamás y se las ancuentrará algún cha-val dins de los calsonsillos.



Como ya anirá hasiendo mal oraje, las mujeres cal-farán el sopar con achuda d'el braserio, por lo que ha-brán clóchinas que s'abrirán plasenteras, a la calorita d'el mismo ¡MOJERES; COIDA-DO CON EL CAMPITO DE SAFRAN, NO LO TORREIS DEMASIADO, QUE SE VOS POEDEN CREMAR LOS MO-RRROS!

Allá por el día 20, anirá una comisión de pardalitos a parlar con el señor alcalde, para desirle, a ver si los ponen los árboles otra vez en la plasa de Castelar, o nó, y que ¡qué caray va a ser eso! y tendrán rasón poes ya lo dise el refrán: "L'aya-risia rompe el saco, y el que l'agarre p'a ell "

## DESEMBRE



## Pronósticos de Deseembre

El día 8 d'este mes, y por un misterio inescrutable d'el Destino, será el Santo de to-das las Puras, Conchas y Consepsiones, en el que se repartirán puros, chochos y cañamones. Este día sele-brarán su fiesta anomástica, La Loro, La Nasia, sus tres higas y todas las chiconas del Barrio Chino, incluso "la Bedella."

¡Ah! la Petroliera tamién selebrará ese día, su fiesta onomástica.

El día 13 será Santa Llu-sia y haurá porrate, castañas, torrones, calsas, corsetes y gabias paraoras.

Los afinaores de guitarro-nes s'amborracharán tres ves-es a la semana con sinde-tikón y carbonato hidrófilo.

Mosotros, pa solemnizar la festividad de San José (que será el día 15 d'este mes) mos chafaremos tres botellas de coñac por barba.

El día 24, ¡Ah el día 24! ese día se registrarán más bufas que todo l'año junto, y es que será Noche-boena, ¿saben? por lo qu'habrá gran consumo de pollastres, capo-nes, titos, y otras hortalisas por l'estilo, pa los días 25, 26 y 27, que será Nadal.

El día 28, día de los Ino-sentes, solemne inauguración de la Gran Vía del Oeste. Los demás días, gran con-curso d'olio rasino.

El día 31 a las dose de la noche, s'acabará l'año... ¡¡¡ al toque del Carrillón!!!



# La vinguda dels Reis

La bonica Catalineta, chiqueta de sis anys, ya s'ha ficat en el llit. No dorm, espera impasienta que els Reis arriben. Posá la sabateta en el seu balcó y está esperansá que li portarán molts choguets.

El rellonche tocá les dotse y un silenci de catacumbes reina en el piset. La chiqueta está desperta, y escolta atenta. De pronte un llaucher soroll com de somier forsat ix de l'habitació del costat, de la que la separa un prim barandat en una finestra sinse ventalles, en la part superior. A d'aquells sorolls següen atres com remor de paraules confuses y incomprensibles, respiració obligá, en algún que atre xantaix, com si tot fora cautelosament. Catalineta seguix el fil de l'aconteiximent en gran atensió y va forçant una serie d'inossents pensaments en la

creensia que aquell soroll no es atre que el preludi de la entrá dels Reis en el balcó. Ella queda en febril expectació, en el cor botantli d'alegría y acumulant en la seua imachinació un muntó de doraes ilusións infantils.

La causa del esmentats sorolls es compren que había arribat a l'apoteosis, cuan el pare de la chiqueta diu clarament:

—¡Prou... que ya en van tres!

Mes la menuda, picá per el cuquet de la curiositat, cridant al seu pare pregunta:

—¿Qué han vingut, pare?

—Sí, Catalineta, ara mateix—digué el seu pare.

—¿Y qué m'han deixat?

—Un chermanet, pero no arribará así hasda el mes d'octubre.



PRESENTASIO

—Tan de gust, señoreta. Ting una grandísima satisfacció...

—¡Ay! ¿sí? ¿es de veres que la té molt gran?



—No ho diguen a ningú. ¡Vaig a llogarlo!



# LES QUATRE ESTASIONS





## Broma de Carnistoltes

Chuano, Pere, Huiso, Nelo y Chau-me, estaben preocupats perque no sabien còm arreglarseu per a divertir-se honestament y pasar el Carnistoltes de la millor manera posible. Tots els anys, en dies semechants, els sinc amics habien tengut pensaments chenials que els habien fet mereixedors de l'atensió cheneral y habien acabat anant a dormir a la delega y no volien que aquell añ fora inferior als atres.

El disapte, vespra de Carnistoltes, es varen reunir en caràcter urchent y desidiren no separarse sense haber acordat algo en definitiva. La discusió fon algo violenta. Per fi, después d'innumerables debats, s'imposá l'incheni de Chuano.



—M'hauré de llevar la camisa, perque com m'ha dit que entre els dos no vol que hiacha res...



—Me diu Enrique que si no m'entregue a ell, es pega un tir. ¡Pues yo m'el tire, siga com siga, de damunt!

—Amics, enguay es disfrasarem de bomberos. Pero de bomberos autèntics. Ara mateix anirem al garage a buscar el meu "Ford" y el pintarem de roig. Anem a comprar mànegues y campana y yo vos asegure que en guañ mos divertirem el doble que els atres anys. Tingau fe en mí y confieu en l'èxit.

A primeres hores de la vesprá del dumenche, els sinc amics es llansaren al carrer disfrasats de bomberos y muntats en el "Ford" de Chuano, el cual, pintat de roig y carregat de mànegues, donaba la sensasió exacta d'un automòvil extintor d'insendis autèntic. Tan pronto com comensaren a circular, despertaren l'admirasió cheneral. El seu pas pels carrers era vertichinós, y coches y tranvies es para-





—Me digué que m'ama-  
ba; yo li digué que també,  
y de seguida em tapá la  
boca.

ben per no entorpirlos el pas. Huiso, que tocaba la campana desenfrenadament, estava admirat de vore que tota classe de vehiculs es feen a un costat al sentirlos y s' apartaben respetuosament.

Sempre serios damunt de l' auto y tocant la campana, recorregueren tot Valensia repetides vegaes. No cal dir que es divertiren de valent. De tant en tant, treen les mànegues y cuan pasaba una chavala bonica li amollaben un arruixó d' aigua de colonia.

Aixina pasaren casi tot el dumenche, hasta que a boqueta nit, un señor elegantment vestit, que fea cara de respecte, els pregá que pararen.

—He tingut sort de trobarlos. ¡Presissament se m' está cremant la casa!... Si vostés s' afañen encara arribarán a temps d' evitar una catástrofe.

Els sinc amics en lloc d' excusarse desidiren continuar la broma. Obligaren al señor a que muntara en ells y ràpidament es dirichiren al lloc de l' insendi.

—¡Así és!—digué, señalantlos una portalá fosca y humida.

Els sinc penetraren, pero inutilment es detingueren en tots el replanells y inspeccionaren cuidadosament el terrat, pues en cap lloc trobaren senñals d' insendi.

Ràpidament baixaren l' escala, pero a l' arribar baix, el seu acompanyant había desaparegut, y lo que és pichor, l' automóvil tampoc estava. En mig de l' asera había únicament una carta que dia:

“Yo soc un vulgar lladre d' automóvils, que per divertir-me m'he disfrasat de persona desent.



—Estic desesperá; me pose com me pose, no conseixe res d'ell...



# PRECAUSIÓ

La señora Miquela tenía una filla. Esta, de resultes d' un enfit de "novio de Pascua", comensá a pedre el color, a escopiñar quadrat y a abultárseli la pancheta. Está clar: la mare s' en va adonar, hagué la gran bronca, y al fi, per evitar que el veinat s' enterara, es va procurar posar remey al mal.

A tal efecte, la señora Miquela va acompanyar a sa filla a casa doña Remedios, una comare en molta parroquia y pocs escrúpuls, la cual es va comprometer a borrar la taca, exclamant:

—¡Ay, estes chiques! ¿Per qué son tan descuidaes? Aixó, acudint de seguida, no costa res, y esperant que

arribe als tres mesos, et pot costar uns dies de febra...

En efecte, li costá uns dies de febra, pero el destorb ixqué y la cosa quedá arreglá... sense que al pare s' enterara.

Pasá el temps, y un día de Pascua, la filla de la señora Miquela es presentá de nou en casa de doña Remedios.

—¡Hola, chica! ¿Qué hiá?

—Res, que venía... a lo mateix. Com em va dir que convenía acudir de seguida...

—¿Atra vegá? ¡Ay, quin cap de pardalet! ¿Y de quant estás?

—De fa mig hora escasa...



—¡Vacha, quina proposició! ¡Vosté lo que es un tío fresc!  
—¿Fresc? ¡Tot lo contrari!



# Els nous rics en societat

(per Méndez Alvarez)



—¿Quedém en que assistiré vosté a la festa, veritat?



—¿En trache de gran seremonia?  
—No! En mig escot es suficient.



—¿Mig escot?



—Escolta, Ruperto: ¿qué dimonis deu ser ixó de mig escot?



—Ah, ya! Aixó deu ser...!



—¿Ho veus?  
—|||...|||



## Pepet es selós

No hia home més selós que Pepet. La pobra Pepeta, sa muller, resibix una bronca diària. Ella es guapasa y ben feta, y cada vegá que un amant de la estètica chira el cap per a mirarla... bronca que te crió. ¡Y com hia tants amants de la estètica!...

Vorán lo que va pasar l'atre día.

A Pepe, no se quin charraire sería, li varen dir que la seu dona, Pepeta, había servit de modelo a un artiste que había de fer una Venus que s' había de posar en la falla del carrer.

¡Cristo! ¡La escultura de la sua dona exhibida en la vía pública, a la indiscreta mirá de tot el mon, paisans y forasters!

Indignat feu anar a l' artiste a sa casa.

—¿Vosté ha vist a la meua dona despullá?

No, señor.



—El meu novio m'ha alsat una calumnia, pero yo també li l'he alsat a ell. ¿Qué s'había cregut?



—¡No, no pase! No estic per a resibir!

(Una veu de home).—¡Tot lo contrari, dona, tot lo contrari!

—¡Digam la veritat, o faré un disbarat!

—Li dic que no.

—No el crec. ¡Vinga!

L'agafá del bras y el feu entrar en l' alcoba aon estava Pepeta.

—Digam la veritat: ¿coneix a esta dona?

—No, señor.

—Podría ser que estaguera en el seu estudi en la cara tapá. Anem a vore: ¿Reconeix haber vist estos pits?

—No, señor.

—¿Ha vist asó?

Y señalaba el ventre, blanc com la llet.

—¡No!

—¿Ha vist asó?

Y aixina anaba señalanto tot.

—No, no, no...

—¿Ho chura?

—Ho chure.

—Ara estic satisfet. No hauria pogut dormir. ¡Soc tan selós!...









De l'École Académique de Paris.



## La dona de Allicós

Allicós, negociant en pells de conill, casat en Marsela, una chicota que tenia divuit anys menos que ell, feu el seu viache de novios a Valensia, aprofitant l'oportunitat de que es celebra ben les famosès festes que en choliol celebra la siutat del Turia, anant a parar a un dels millors hotels de la capital.

A l'endemà un "botones" l'avisà de que el director de la casa li volia parlar, y el señor Allicós, tot intrigat, baixà al despaig.

—¿Qué pasa?

—Vorá: Abans que tot, li pregue que no s'enfade.

—¿Que no m'enfade?

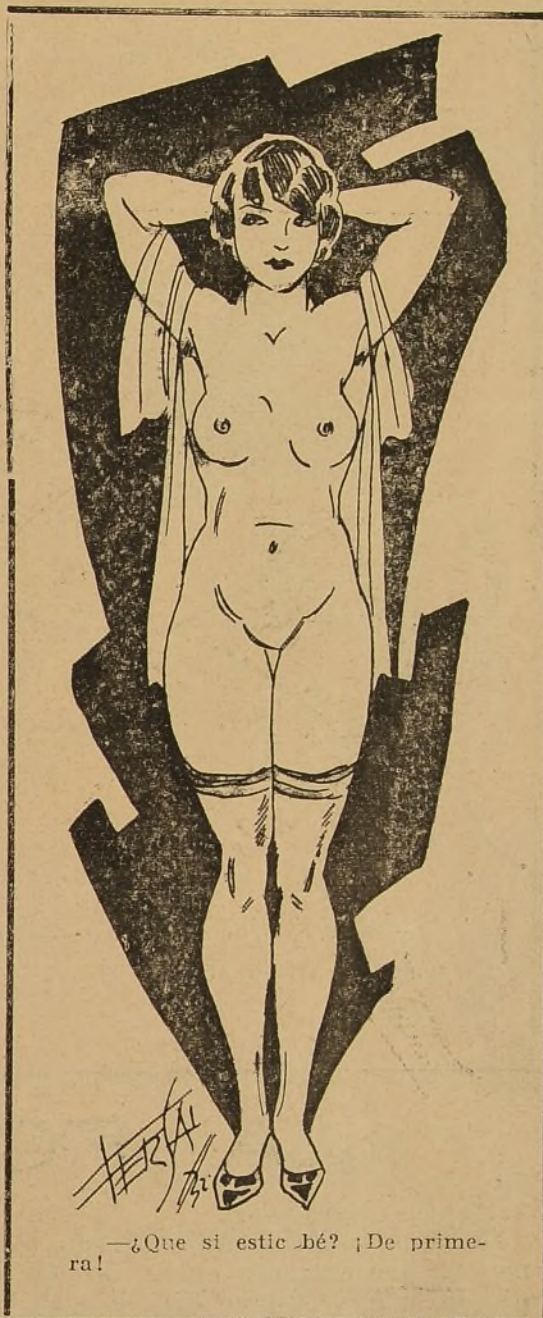
—Sí. Lo que li tinc que dir es un poc molest; pero vosté ya se farà càrrec.

—¡Diga, home, diga, que ya estic en ansia!

—Este hotel es un dels més serios de la capital, ¿sap? Yo he segut director de l'hotel del Nord, de Bilbao, y de l'hotel Cri-Cri, de Madrid. ¿M'entén?

—Ni una paraula.

—La señora que va vindre ajr en compañía de vosté va estar l'any pa-



sat en compañía d'un señor en l'hotel del Nord, de Bilbao, y ara fa dos anys en Madrid, en compañía d'un atre. La recorde molt be. Y vosté compendrà que ara, así, en vosté, y en plenes festes, cuan tants clients ne hia... En fi: ya m'entén, ¿eh? La casa és molt seria y no permitix...

El señor Allicós es quedà tarumba. Mil pensaments chiraren per el seu servell, y no sabé respondre més que asó:

—¡Oh! ¡No siga mal pensat! Ara l'hotel no sufrix. ¡Es la meua dona!...





—El meu novio es molt borracho; ¡pareix un tonell! Pero es un tonell que té una aixeta...

## LA FORTUNA

La tia Pilara morí.

Y cuan morí no tenia mes que tres nebots, que entraren en la casa de la difunta a ferse càrrec dels bens de la tia Pilara.

Tots la creíen pobra, pues no se li había conegut may cap ofisi ni benefici, y sempre anaba plorant la seua miseria per tot arreu. Per aixó els nebots se feren creus al descobrir una llibreta d'ahorros, al seu nom, en un dels millors bancs de la capital, llibreta en la que resaben la friolera de dotse mil duros.

¡Dotse mil duros, la que creíen que casi pasaba de limosna!

—¿Cóm haurá fet la tia tants dinés?—preguntá un dels nebots.

—Podem preguntaro a ella mateixa.

—¿Y cóm?

—Per mig de la tauleta. Ya sabeu que yo tinc facultat y me comunique en els espírits.

—¡Es veritat! ¡Preguntemliu a ella!

Y se posaren els tres nebots al voltant de la tauleta, y la que tenia facultat, invocá l'esperit de la tia, la cual no tardá en presentarse.

—¿Cóm ha fet els dinés, tia?—preguntá la esperitista.

Y en gran asombro veren que la tauleta, sense poder humá que la poguera contindre, es tombá pates per amunt, y ya en esta posició, obrigué el caixonet.

Els nebots es donaren per convenuts.





—¡Quines coses mes grosses em passen a mí!

—Chica, ¡sí que son grosses!

## LA EQUIVOCASIO

Eren dos homens, l'un vell y l'atre chove encara, que arribaren a un hostal ya comensá la nit. Demanaren que sopar, y com que chustament era l' hora de fer esta faena, se sentaren a la taula en companyia dels hostalers, aplacant tan perentoria nesessitat.

La hostalera era una *jamona* d'eixes que están per donarlos un recaó a la orelleta y pegarlos un mos de pas. Ella masa y tot que ho sabia, y com vea el bon efecte que habia fet als forasters, encara s'esmeraba més en deixar a l'aire tot alló que la honestitat... de la hostalera li permitia. ¡Y no era poc!

Vingué l' hora de chitarse, y els fon forsós als dos viachers chitarse çhunts, ya que no habia més que un sols llit disponible.

Y se chitaren. ¿Quín remey quedaba?

Ya en el llit, el vell tot era bufar y menecharse, hasda que el més chove li preguntá:

—¿Qué no es troba bé?

—Calla, home; eixe dimoni d'hostalera m'ha posat com ya fea anys que no m'ha posat ningúna dona.

Y allargant la má per baix del llansol, agafá algo al mateix temps que día:

—¡A la meua vellea, borem asó aixina!

—Poc a poc, amic—respongué l'atre—; si ho diu per lo que té en la má, ¡dec de dirli que es la meua!



## L' aixeta

Paquita, una chiqueta de quatre anys, ha observat, en la natural sorpresa, que el seu chermanet de huit anys, baix del ventre té un obchecte que ella busca debaes en el seu.

Este descobriment l'intriga tant, que no pot resistir la tentasió d'interrogar a sa mare.

—Mare.

—¿Qué vols, filla?

—¿Qué es aixó que té baix del ventre Tomaset?

—¿Baix del ventre?

—Sí, señora.

—¿No res! ¡Vacha unes preguntes!

—Sí, sí; yo ho he vist. ¡Pareix un dit!

—¡Vachá, prou! ¡Ves a chugar en les chiquetes y no em preguntes més!

Paquita insistix y sa mare acaba per dirli que es una aixeta.

Paquita es retira satisfeta.

Pasats uns dies, Paquita torna a comparéixer davant de sa mare.

—¡Mare!

—¿Qué vols, filla?

—¡El pare també té una aixeta!

—¿...?

—Pero es veu que la té embosá.

—¿...?

—Sí, este matí he vist cóm la criá li bufaba...!

## Charrá per pasá

En casa d'un militar mol ric servien un asistent de mol males idees y una churra més viva que un'ardilla.

Netechant estaba un día el asistent les armes del seu amo, cuan va vore que la criá anaba buscant así y allá per tots els mobles de la casa.

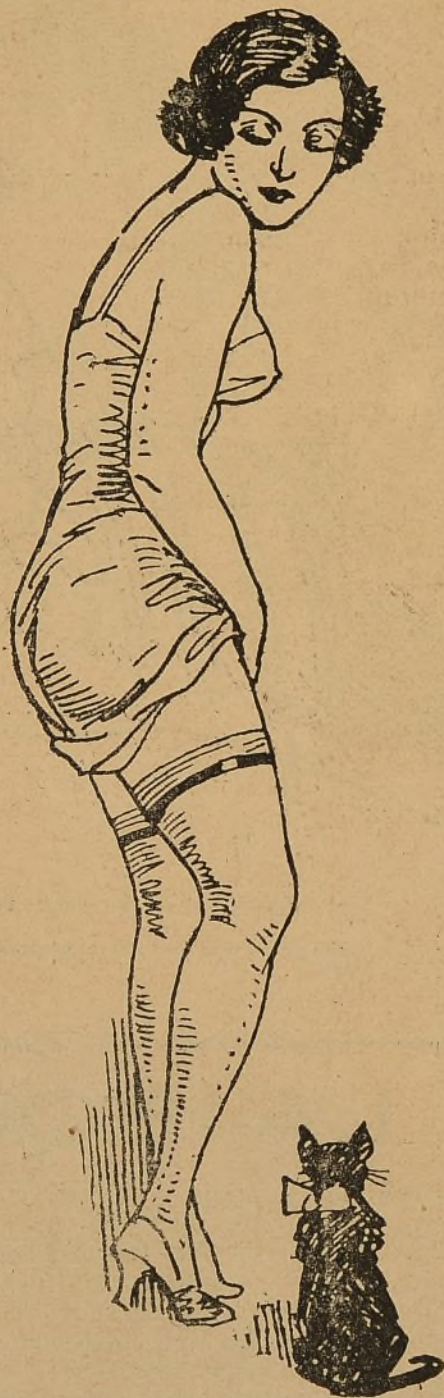
—¿Qué busques?—li preguntá.

—Una clau... —digué ella, seguint en la seua faena.

—¿Una clau? Veches si es esta que m'he guardat yo así en la bolchaca del pantaló.

Ella, sense pecar el mal, li ficá la ma en la bolchaca que ell li díá, pero se pronte la retirá com si haguera trobat pesat en una brasa de foc.

—¿No es eixa?—preguntá ell, riuentse com un bachoca.



—Me digué el meu novio que em portaria una minina y m'ha portat esta. ¡Quín desengañ!

—No—contestá ella en la viuesa que la caracterisaba—; no, no es eixa. La que yo busque es la de la porta del pati, y eixa es la del caixó de la cómoda.



## EL CONFLICTE

Una nit feu al·to en València un viachant de comers, y s'encaminà a una fonda; s'havia acollit al seu dormitori, y apenes fea un moment que comensaba a despullarse quan senti una veu varonil, un tant fatigosa, en el quarto del costat, que dia en desalé:

—Res, chica, que no puc.

—Fes un esforç—indicà una veu de timbre més femení.

—Que no, chica, que no puc; es inútil.

—Espera; me posaré yo damunt, a vore si tinc més sort. Tin cuidao... ¿Y ara, pots?

—Tampoc. Tem que anem a passarnos así la nit.

—¿Saps lo que se m'ocurrix? Anem a posarnos els dos damunt y voràs com aixina ho conseguim.

Pegà un saltó del llit el viachant profundament intrigat per tal diàlec en la impossibilitat de resoldre un problema físic dels cosos: dos no poden ocupar el mateix lloc al mateix temps. Y encaramantse, logrà alcansar el finestronet que comunicaba en el dormitori immediat, y, ¿qué dirán vostés que presensia? ¡No siguen maliciosos y mal intensio-nats!

Se trataba d'un bon matrimoni que no podien... tancar un baul...







—¿Es veritat que eres acadèmic de la Llengua?

—Sí; pero conste que ha desaparegut ya la Baixá de San Fransés.

## Casiquisme

Es reuniren les autoritats del poble y acordaren que aquelles dones no podien viure allí. Serien una escola de males costums, pedra d'escàndalo causa de pecat y focu d'infecsió. Calia, pues, alluntarles en nom de la moral, de la higiene, de la pau del poble y de la religió (encara manaben els capelláns).

El chuche, que era un home sensat, obchetá que els chovens anirien a buscar a la siutat veína els mals que volien impedir en el poble, y que els homens que no saben contindre els seus desichos farien estralls entre les chiques desents del poble, per no poderse expansionar en les pupiles de casa doña Lola.

—Arribem a una transacció — proposá l'alcalde—. Alluntemles del poble, pero sense que ixquen del terme municipal.

Així fon acordat y així se creá aquella caseta, que pareixia un chalet, coneguda per la Caseta Blanca. Dins de lo que permetia l'ofisi les chiques de la Caseta Blanca portaben una vida

austera y circumspecta. No descarriaben als pares de familia ni furtaben el novio a cap chica, ni eren visioses. Totes eren virtuoses, a la seua manera, pero virtuoses al cap y al fi. Allí no es coneixien els bisis importants. Allí l'amor era sense complicasións.

Cuan nosatros varen visitar la Caseta Blanca, mos sorprenguerem d'aquelles costums tan virtuoses. Al proposarles algunes novetats picants, aquelles dones mos respongueren com unes verches inchénues:

—Vostés, els de siutat, son molt visiosos.

Mamprenguerem a doña Lola, creent-la més experta. Cuaranta anys de servisis permetien suposar que ho comprenguera tot. Pero es mostrá inflexible davant les nostres proposisións.

—No—mos ba dir—. Aixó, así, no més o fem a l'alcalde y al señor retor.

## Vulgar

En la tertulia la nova no va produir cap efecte. Cuan el notari digué:

—Señores, em veig obligat a advertirles que en el poble hiá un sátir—, les señores no donaren cap importansia a l'avis, perque, francament, com a perfectes señores, poseien unes no-sións tan vagues de mitología, que no



—¡Y que fasa yo en "Nochebuena" lo que fa sor Mercedes durant tot l'any!...



sabien en presisió que cosa era un sátir.

—Señores—afechí el notari—, en París diuen sátirs als homens que asalten d'improvis a les dones y no lis respeten res.

Les señores, unánimement, respongueren:

—¡Ah, ya, entesos!

Entre los señores estaba doña Chusepa, una dona forta, a la cual les seues amigues nomenaben doña María de Padilla, degut a la seua enerchia.

—Poes a mi no m'espanta cap sátir, señor notari.

—Deu fasa que no li ixca a l'encontre.

Y li va ixir. Cuan doña Chusepa es retiraba cap a casa, aparegué, baix un fanal, un señor de cara rocha y barba grisa, que la miraba en ulls d'alusinat. Doña Chusepa compregué que aquell home era el sátir, y es previngué. El sátir també. Feu un acatament, pronunsiá un "Señora" insinuant, y, despasantse l'abrigo com aquell que obri les portes de un armari, mostrá coses gròses y peludes. Doña Chusepa es pará, valenta, mirá lo que el sátir li mostraba, y después de contemplarlo, displisent y despresiatiua, respongué:

—Señor, he segut tres vegaes viuda y he vist coses millors. Bona nit tinga.



—¡Recristo! ¡Ara veig que no eres rubia natural!



—Yo sabía que tu eres molt llauchera de cascos, pero may creguí gue fores tan llauchera... de roba.

## Bona eixida

Una vegá, un governant (asó pasaba cuan Cristo pergué els calsetets en les Muntanyetes d'Elio), li digué a un home que tot el mon el tenia per molt sabio:

—Si eres capás de fer un milacre davant de mí, et donaré tot lo que demanes.

El sabio va pensar un rato, y per fi digué:

—¿Estaries satisfet si en un sols día me beguera tota l'aigua de la mar?

—Si eres capás de béuret tota l'aigua de la mar en un sols día, et promet que no et negaré res de lo que demanes y estiga al meu abast consedirte.

El sabio es comprometé a efectuar la proba a l'endemá mateix.

A l'hora de posarla a la práctica, digué:

—Bé, yo m'he compromés a beurem tota l'aigua de la mar, pero la de la mar solament. Abans de comensar, es presis que tapeu la boca de tots els rius; de lo contrari, em pense que no acabarem may.





—El meu últim novio diu que és adivino...  
 ¡Y no adivina l'ansia en que l'espere!



—¡Es el teu marit!  
 —¡El meu marit!... Si te queden sine du-  
 ros, tot té fàcil arreglo.

## Vai mes no saber (CUENTO CHUDIO)

Cohen va vore al rabí y li demana que li achude a trobar un destí.

—Estás de sort, Cohen. Chustament soc sosio amic del director d'un banc y podré colocalte. ¿T'agradaria ser empleat d'un banc?

—¡Ya ho crec, señor rabí! No desicharia atra cosa.

—Pues ya esá dit. Vine demá de matí y et presentaré al director. ¿Saps llechir y escriure?

—Desgrasiadament, no sé — respón Cohen apesarat.

—Llástima... Llástima... Así tens estes vint pesetes, y que Deu et protechixa.

Cohen reflexiona un llarc rato qué podria fer d'aquells dinés. ¡Ya está! Comprará una caixa de sigarros y els revendrá davant de la Bolsa. A poqueta nit ha guañat deu pesetes. L'endemá compra dos caixes de sigarros y

els ven, realisant un benefisi dos vegaes més gran. Y aixina, poquet a poquet, va ampliant el negosi, hasda que es convertix en un important comer-siant de sigarros. Al cap d'un añ, es veu obligat a posar botiga. Aconsellat per amic, que el veu, sorprés, com s'amaga els billets en les bolchaques, es desidix a posar el diner en un banc. El propi director el resibix en gran distinsió. Una vegá cumplides les formalitats, el director li estén els papers.

—Ahí ho té, señor Cohen. Fasam el favor de firmar.

—Desgrasiadament no sé llechir ni escriure.

—¿Que no sap llechir ni escriure? ¿Y ha fet un negosi tan formidable? ¿Qué hauria arribat a ser vosté si arriba a saber llechir y escriure?

—¡Empleat d'este banc!





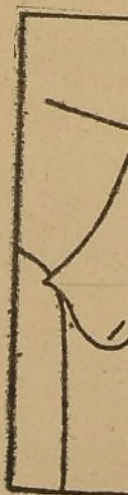
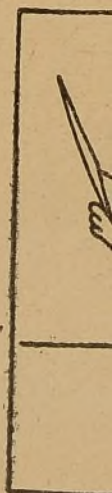
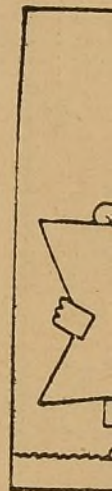




De L' Etude Académique de Paris

Ayuntamiento de Madrid

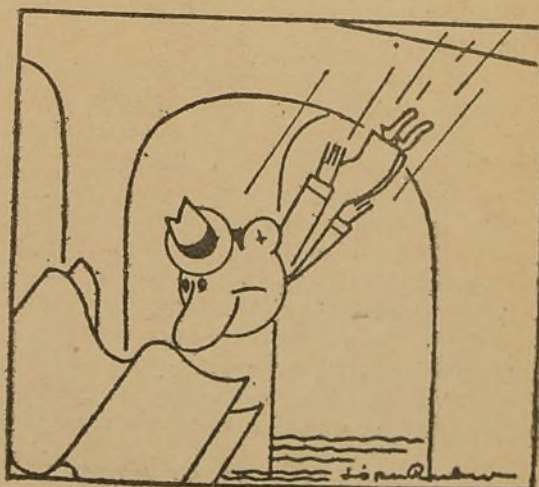
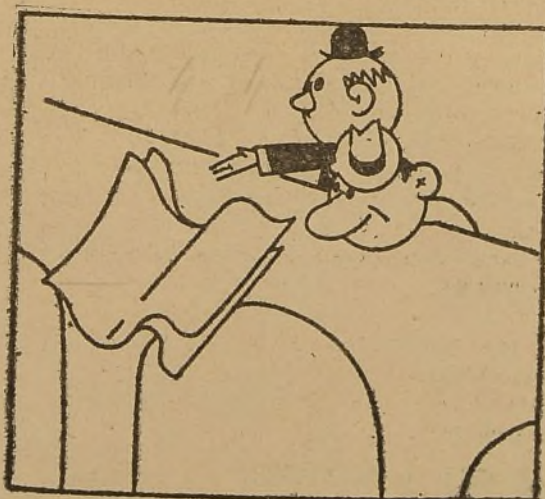
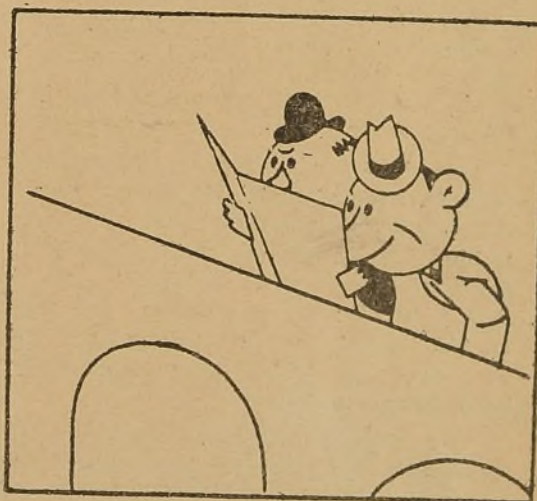
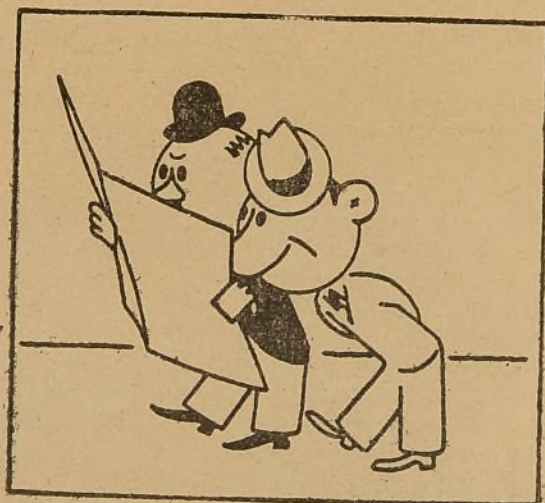
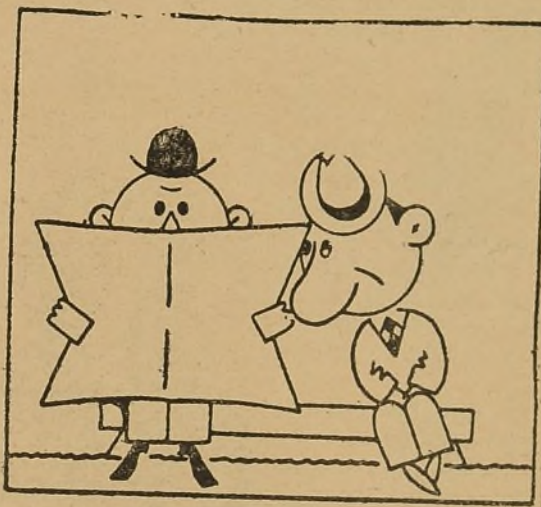
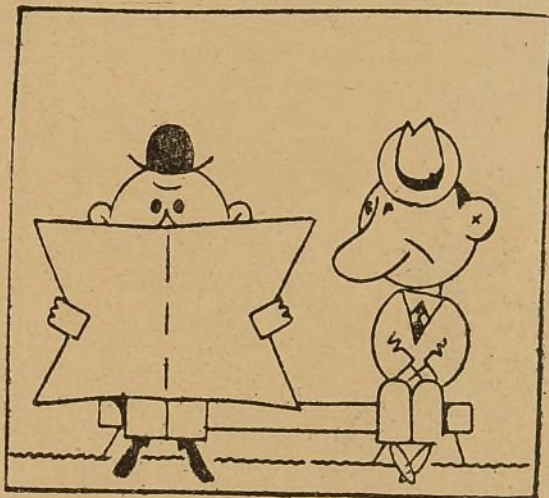






# Un artículo molt interessant

(per López Rubio)



Ay,

a un  
cuarto

ga, y  
cho al

, chu-  
tira de  
asiat el  
er mi-

pa las

er, mi-  
rellon-

menos



## Manuel Tolsá y Joaquín Fabregat

Dos artistes valensiáns; el primer, esculor, y grabador el segón.

TOLSA naixqué en Enguera, s'ignora l'añ, pero si es sap que fon disipul de l'Academia de San Carlos y de la de San Fernando; que obtingué varios premis de la primera, que el nomená académic de mérit en 17 de Deseembre de 1790, y que este mateix honor mereixqué de l'Academia de San Fernando.

En 1798 fon nomenat profesor de l'Academia mejicana, y de les obres que allí produí sols mencionarem dos, suficients a chustificar la popularitat de que gocha el seu nom en l'antigua capital de la Nova España.

Semechant als principals artistes del sigle XVI, fon al mateix temps que esculor, arquitecte, sobreixint en les dos professions. De la primera queda la magnífica estatua ecuestre de Carlos IV, que modelá y fundí en bronce de sols una pesa en 1803, una de les obres més notables del mon en el seu chénero y que adornen en gran manera a Méjico.

Com arquitecte demostrá els seus coneiximents dirichint el soberbi edifiu conegut en aquella capital per el Coleche de Minería, el més suntuós después de la catedral, y cual cost pasá d'un milló y mig de pesos.

La seua influensia com esculor en aquelles regións está comprobá per el testimonio de les mateixes obres. Abans de TOLSA no es coneixia en Méjico la escultura propiament dita, y fora d'alguns treballs de talla, res digne podia enseñarse com a modelo per a la choventut. Aprofitem esta ocasió per a rectificar al autor de sarta colecció de biografies que porta per títul *Tesoro Americano de Bellas Artes* (París, 1873), per a qui tots els artistes notables d'América son dessendents dels primitius habitants, y baix este consepte,

incluix a TOLSA en la categoria d'aquells, en manifest desig d'aumentar la gloria dels indigens, a costa dels peninsulars y de la veritat histórica.

\* \* \*

### JOAQUIN FABREGAT

Mos resta parlar de FABREGAT, atre dels artistes que pasaren a Méjico. Naixqué en Torreblanca en 1748, fon dissipul de la Academia valensiana, pasant a continuar els seus estudis de grabat a Madrid y obtenint varios premis de la de San Fernando.

El 16 d'Octubre de 1781 el feren aca-

démic de San Carlos, marchant pocs anys después a Méjico, en el càrrec de director de grabat en cobre. Moltes son les obres que pregonen l'habilitat de nostre paisá, y entre les principals mencionarem una lámina de San Bernardo Corleon, capuchino, en 1784; la de San Joaquín y Sant'Ana, copia de Lucas Jordán; el retrato del canonche de Xátiva y pintor Visent Victoria; varies del *Quijote*, edisió de l'Academia; la que va al frontis de la *Diana*, de Gil Polo, publicá per Cerdá y Rico, com així mateix atres varies.

En Méjico grabá, entre atres, la que representa la estatua ecuestre de Carlos IV, modelá per TOLSA y dibuixá per Jimeno (1). Atres lámines obrigué en aquell punt, totes sumament rares, segóns diu el distinguit escritor mejicano don Joaquín García Icalbazeta.

No podem presisar en exactitut la fecha de la mort de FABREGAT, pero si consta que en 1813 existia encara en Méjico.

Igualment se ignora la fecha de la mort de TOLSA.

(1) Rafael Jimeno Planes. Vechas la seua biografía en el número 287 de LA CHALA, corresponent al día 3 de Deseembre de 1932.



Tolsá

Fabregat

**En el número próxim: GIL y MORTE**





—¡Ay, filla!; a pesar dels meus anys volguera passar-me tota la vida en la l'actansia.

—Pues plora, que ya saps lo que diu el dicho.

## Finesa

Cal dir que Tofolet era un chic molt fi.

¡Com a criat en molt bona casa!

(Son pare era un budeller.)

Estaba un día en l'hortet que té en Benimámet, en companyia de una chica a qui vol pa novia, quant ésta li preguntá:

—Tofolet, vol una pera?

Y ell, molt fi:

—Dóna, venint de la teua ma...

La chica se torná rocha, y Tofolet no ha pogut saber per qué.

## Efemérides

17-DESEMBRE-1899. —Regresa de Madrid el Doctor Moliner, siguent obiecte d'un entusiaste resibiment popular.

18-DESEMBRE-1899. —Com resultat d'una subasta, se consedi a la fábrika de gas Lebón el servisi de l'allumnat públic.

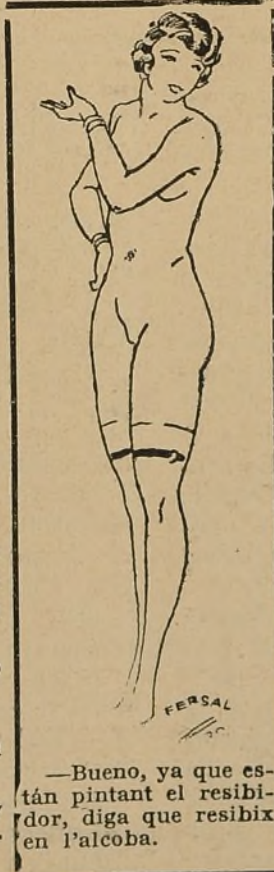
19-DESEMBRE-1891. — A causa d'un temporal d'aigua y vent, sosobra el laud de la matricula de Vinarós, dit San Manuel, ofegantse un mariner y dos chiquets.

20-DESEMBRE-1502. — Es prohibix que les rameres puguén tindre en ses cases serventes que siguen menors de vintún anys d'edat.

21 - DESEMBRE - 1882. — Arribá a Valensia el nou capitá cheneral, don Manuel Salamanca, que construí el campament permanent de Paterna.

22-DESEMBRE-1886. —Don Aníbal Alvarez Ossorio es posesiona del govern sivil de la provinsia, substituint a don Juan Antonio Corcuera, que fon un gobernaor inde-seable.

23-DESEMBRE-1904. — Tocá la sort grossa de Nadal (sinc millions de pesetes) en el número 15.162, venut en l'Administració de la plasa le la Reina.



—Bueno, ya que están pintant el resibidor, diga que resibix en l'alcoba.



—Deu visites hui... ¡Ay, señor! ¡Estic desfeta!

## Retruécano

Dos churres apleguen a un hostel y demanen un cuarto pa les dos.

L'hostaler s'els nega, y elles s'en van cap cacho al carrer.

Entonses, un arriero, churro també, que se la tira de grasiós y que ha presensiat el llans, li diu al hostaler mirant el rellonche.

—Conque un cuarto pa las dos, ¿eh?

Y li retruca l'hostaler, mirant així mateix el seu rellonche.

—¡Quiá! ¡Las dos menos cuarto!





—El meu marit està molt orgullós perquè ha puchat molt en política. ¡Si no fora per lo molt que yo me meneche!...



—Ya saps que yo, pa tu, sempre tinc la cartera plena de billets.  
—¿De veres? ¡Dónamelos!  
—Es que si t'els done, ya no els tindrè.

## Els dos pollastres

Carolino arriba a sa casa en un parell de pollastres y lils dona a sa muller en l'encàrrec de rostirlos, pues a l'endemà vindrà un amic seu a dinar.

Com la muller de Carolino té un querido que es un galafre, aquella mateixa nit la dona de Carolino y el seu amic s'engaldixen els pollastres.

L'endemà arriba el convidat. La muller de Carolino li diu que se sente, mentres esperen el retorn del marit. En la cuna hia un chiquet que plora y per res del mon vol callar.

—¿Qué té este chiquet? — pregunta el convidat—. ¿De qué plora? ¿De fam o de son?

—Yo li ho explicaré — li respón la muller de Carolino—. El meu marit l'ha acostumat malament. Cada vegada que tenim un convidat a dinar, el meu marit li talla els d'allonsos y lils dona a menchar a la criatura. El tendre

infant s'ha aveat, y ara, al vórel a vosté, plora perquè està impasient y té gana. Si vosté vol salvarse, encara està a temps, abans que vinga el meu marit.

Al sentir estes paraules, el convidat no espera res més, pucha a caball y fuig corrent a camp través.

Arriba Carolino, y al vore que el convidat no està allí, pregunta extrañat a la seua dona qué ha pasat.

—L'amic que has convidat es un lladre. Ha agafat els dos pollastres y ha fuchit.

Carolino pucha dalt del seu caball y ix en persecusió del seu amic. Al vórel li crida:

—¡Tú! ¡Escolta! ¡A lo manco deixámen uno! ¡No tenim res per a dinar!

Y l'atre, creent que es referia als d'allonsos, va pendre un susto de mil dimonis y... ¡encara està corrent!



# MAXIMES

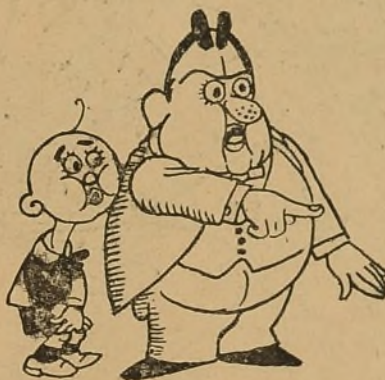
(HISTORIETA DE MÉNDEZ ALVAREZ.)

1



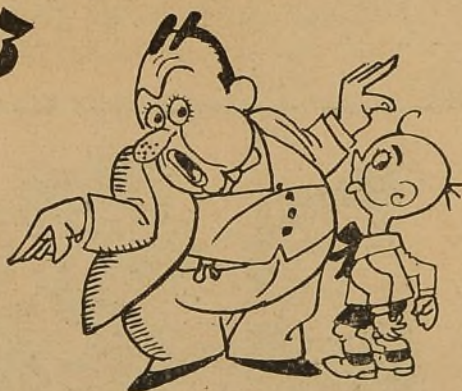
—Fill meu: l' home que pensa en el per-vindre, mira sempre cap adalt.

2



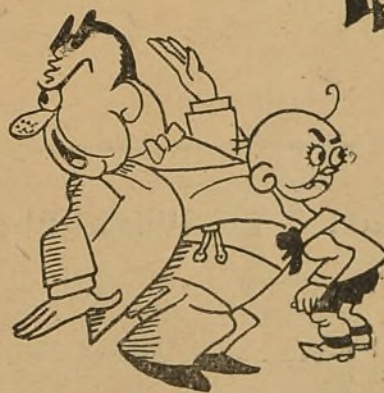
—El que mira cap avant, es que pensa en el present.

3



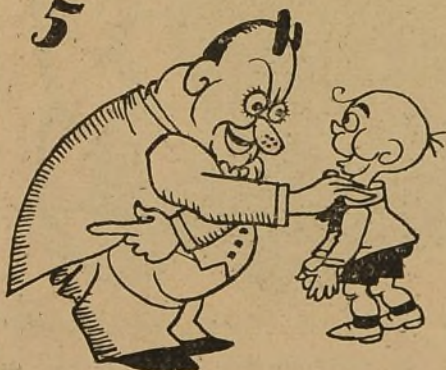
—El que mira a un còstat y atre, es que no pensa en res.

4



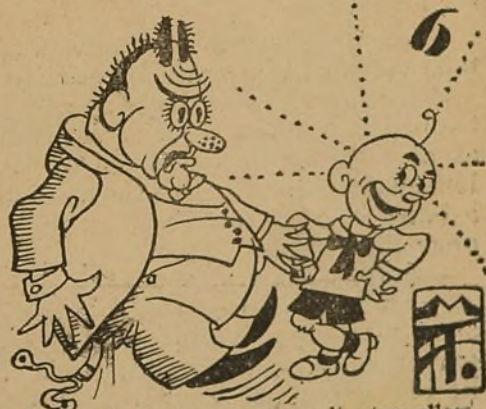
—El que mira cap arrere...

5



—...¿saps en qué pensa?

6



—Sí; en els autos, pa que no l' atropellem.  
—¡¡¡...!!!





—Si no fora per el goset, ¡com m'aborriria yo asoles!

rir atropellá, més que si atravesara un carrer que no més tinguera una direcció única.

—Li agraiix de tot cór el seus consells.

—Entonses, ¿vosté insistix en atravesar este carrer?

—Persistix; si, seyor.

—Está bé; vaig a guiarla, per a que puga ixi-ne ben airosament del seu comés. Abans que tot, no pense més que en una sola cosa: en que está travessant un carrer. Tire de si cuansebol atre pensament que puga distraurela. Per a conseguir asó, ha de contar has-da sent en els ulls tancats. De seguida, els obri, mire a dreta y a esquerra, fije el pensament en el punt exacte de l'asera oposta aon desicha posar el peu, calcule el temps que tardará en trapesar el carrer, calcule la cantitat de vehículs que puchen y dels que baixen, reflexione el lloc aón ha d'efectuarse la confluensia y entonses recorde els moments més difísils de la historia y, aprofitant les més menudes distansies entre auto y auto, camine sense pensar més que en la seua familia y en el disgust que tindrien si saberen que vosté acababa de morir baix les rodes d'un camió.

## L' art d' atravesar el carrer

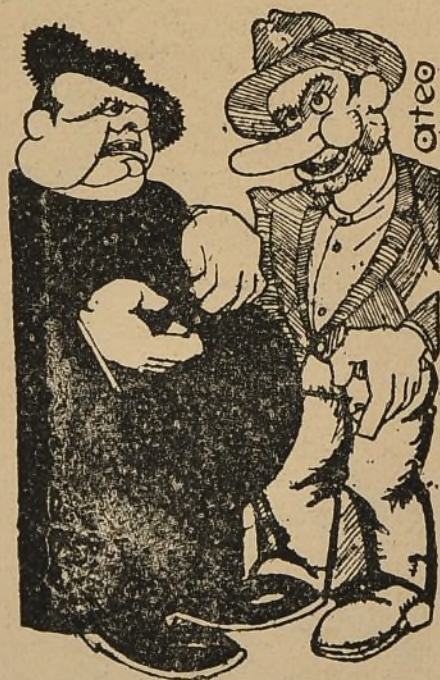
Fregant l'asera pasaben els autos a una velocitat impresionant. La señora de poble se trobaba pensativa no sabent qué fer, carregá en un muntó de paquets y el paraigües baix del bras. Es veía ben clar que la pobra dona volia atravesar el carrer y tenia por de ser atropellá.

Fon entonses cuan se li acostá el siutadá valensiá y li digué aquelles frases:

—Señora: ¿Vosté pretén pasar a l'atra banda y té por de ser atropellá, ¿no es aixó? Pues bé, yo, que soc de Valensia, la guiaré pera que puga pasar a l'atra asera sense sufrir el més llaucher desperfecte.

—Moltes gracies, señor.

—En tot, es presis que li pregunte si el motiu que l'obliga a travesar el carrer es de molta importansia. També dec advertirla que, com la circulació d'este carrer s'efectúa en dos sentits, vosté corre el doble riesgo de mo-



—La teua dona, Chuano, mos engaña en el vicari.

—¡Ah, la regrandísima pell! ¡Y ella que me día que no més era en l'escolá!



—¿Algo més?

—No, res més. ¿Ho recorda tot?

—Perfectament.

—Entonses comense per tancar els ulls y contar hasda sent.

La senhora de poble comensá a contar en els ulls tancats: Un, dos, tres, quatre...

Pero encara no había arribat a la mitat del carrer, un crit esgarriós de la chent l'obligá a chirar el cap, asustá.

—¿Qué había susuit?

Res; que un camió, puchant violentament a l'asera, acababa de fer coca al bon siutadá valensiá que li acababa de donar els consells a la forastera.

## ¡Vacha un apuro!

Entrá el marit tot confiat en la seua alcoba y se trobá a sa muller en braços d'un atre.

—¡Es dir!—exclamá en tó de desesperasió—. ¡Es dir, que soc cornut!

—¿Y qué—respón ella—. No eres el primer; y sobre tot, pensa que aixó també els pasa a persones de molta categoria.



Ell.—¿Per qué no vols que anem al sine?  
Ella.—Perque duc pantalons.



—Esperam esta nit a les dotse en el teu cuarto.

—¿Per a qué? ¿Per a pasar el rosari?  
¡Perque a la seua edat!...

## ¡Uy, que pasiencia!

En el moll había un bon home peixcant... es dir; había un bon home que tenía l'amet dins de l'aigua, pero peixcar, ni un samaruc.

Unes señoretas que se posaren darre-re d'ell, tot era riures de la mala peixquera de l'home, y una d'elles, cada begá que el pixcaor tiraba de la caña, exclamaba:

—¡Uy, qué pasiencia! ¡Y no saca ná!

Y tant y tant va repetir la frase, que el pixcaor, ya fastidiat, tirá má del sac de les molinaes, y traent una llisa que allí duya amagá digué:

—Tinga, vecha si saco u no saco.

Qué pensarien les chicones, no ho sabem; sols podem dir que s'enanaren dient:

—¡Quina barra!...



## Confesió

Tot lo mon sap que Albaida se distinguiu por la seua produció de siris, podent dir que es la que abastix a mi-cha España de dit *producte lluminós*.

Pues una volta aná a confesarse una dona, y com li diguera al confesor que sols había pecat en el sext manament, el confesor li posá de penitensia que portara al Cristo de l'Agonia un siri per cada volta que había faltat a dit manament.

Y al atre día se pogné llechir en la prensa de la capital la siguient notisia:

"Albaida está de enhorabuena. Una señora, cuyo nombre ignoramos, ha comprado todas las existencias de las fábricas, resolviendo con ello la terrible crisis que la industria cerera venía sufriendo."

Y no es aixó asoles. Segóns persones ben informaes diu que la tal señora entrá en tractes pera comprar els siriolots del Corpus, y les haches de vent que duen en els soterrars "los hermanitos de los Pobres."

## Cuento árabe

Un ric comerciant de Bagdad tenía una esclava de déset añs, bonita com un sol y d'un temperament inflamable com l'alcohol. Ell la volia moltíssim y estaba selós, y sempre temía algo y no es fiaba d'una chicota d'un temperament tan exitable.

Un día el comerciant es va vore pre-sisat a partir, y confiá la seua esclava a un eunuco de tota confiansa, fentli el siguient encàrrec:

Así tens esta túnica y esta botella de tinta. Si la meua esclava me es infiel, farás una taca de tinta a la túnica, y d'esta manera, cuan yo estaré de retorn, ya sabré lo que ha pasat sense nesecitat d'haber de preguntar res.

Y s'en va anar.

Al cap d'un sert temps, no podent resistir d'impasiensia, va escriure a l'eunuco demanantli noves de la seua muller. La resposta fon monumental:

"Estimat mestre. En la túnica posá pareix un leopardo. Acabe la tinta. Si tardeu molt a vindre, pronte pareixeré un corb."



—¡Pareix mentira que t'haches enamorat d'un home tan baixet!

—Es que... ¡Si saberes el gust que em donen els nanos!...



—Señoreta: ¿vol que em fume yo la seua pipa y vosté es fumará el meu puro?





De L' Estude Académ Ique de París

Ayuntamiento de Madrid

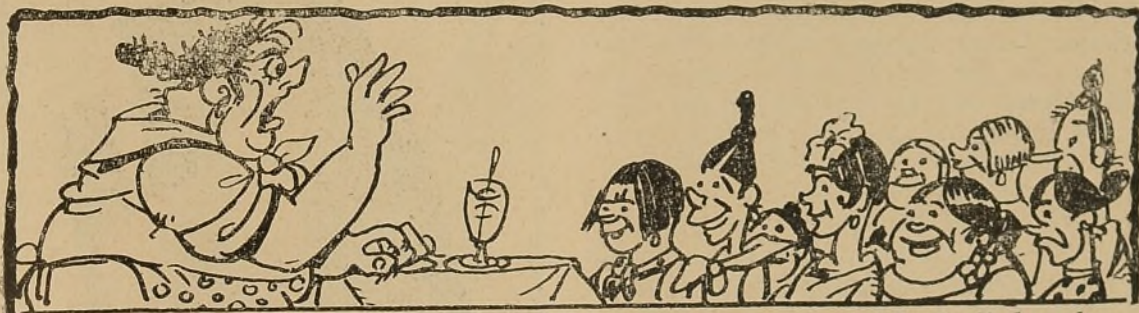






# Accidents del treball

Per Méndez Alvarez

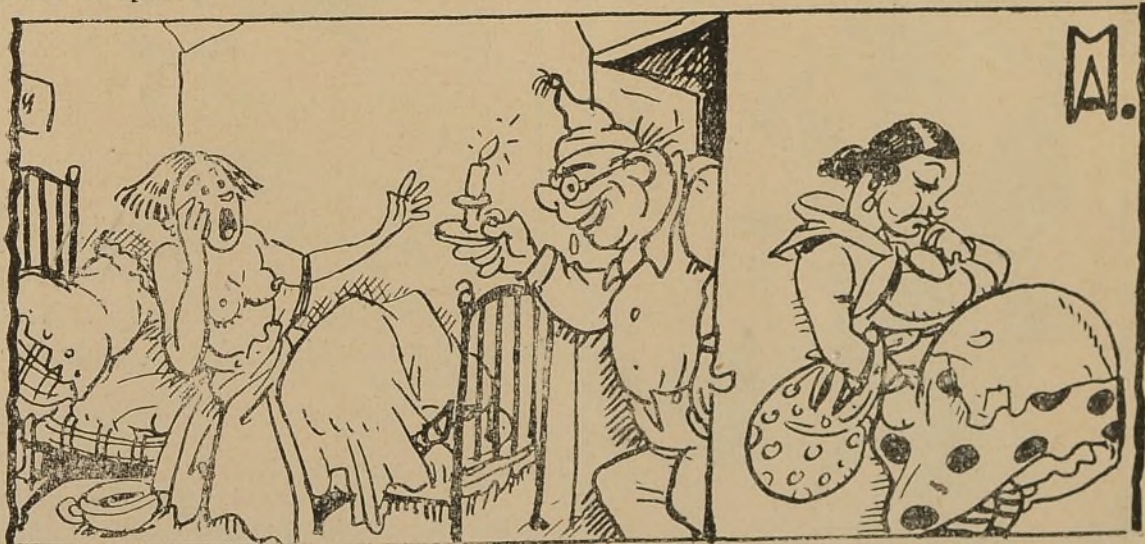


—...En fi, simpàtiques churres; la llei de accidents del treball ha de ser extesa a les domèstiques, per els mil accidents...



... a que esteu exposaes. Per eixemple, el nas esclafat quan esteu mirant per el forat del pañ y la señora obri la porta sense avisar sixquera.

Els perills que corre vostra virtut quan acompanyeu al carboner.



O quan aneu a dormir, que esteu exposaes a l' asechansa de l' amo de la casa...

Y, per últim, pillant alguna inflamació grave, com a consecuença d' algú ma-  
ligne aire colat...



## En la verema

Bertomeu tenia fama mereixcuda de ser home resistent en materia amorosa. Es dia en el poble que no havia dona que el rendira en els col·loquis amorosos, y aixó va fer que la senhora Malaena, una viuda chove y ardenta, sentira curiositat de probar si era chusta la fama de Bertomeu.

Y un dia que es trobaben chunts en la verema, separats de tots els altres compays, li digué:

—M' han dit, Bertomeu, que eres incansable.

—Algo hiá d' aixó.

—Y que repetixes la cansó amorosa deu o dotse vegaes...

—Les que vullc.

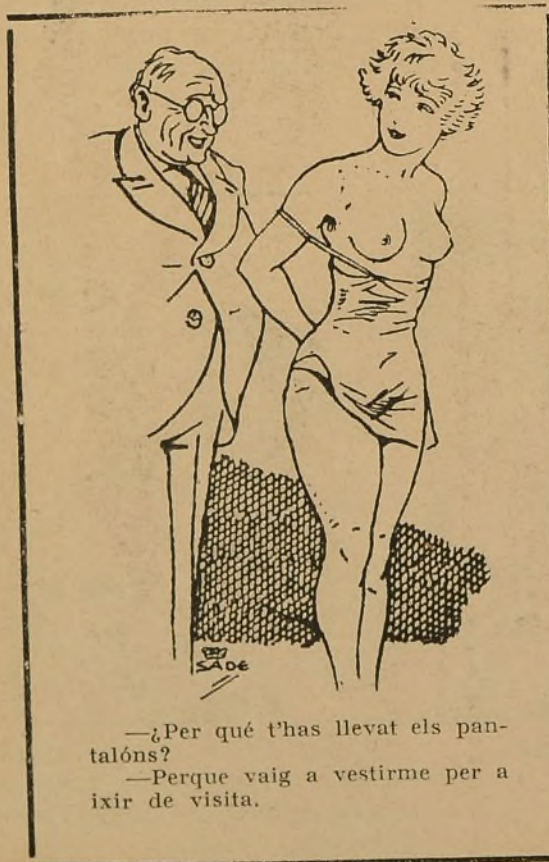
—No ho crec.

—Estic pronte a demostrarlo.

—¡A vore! Anem a la caseta, ara que no mos veu ningú. ¡Pero tens que arribar a quinse!

Anaren a la caseta, es tancaren per dins y comensaren l' etern poema. Una cansó, dos, tres, quatre...

Deixam beure un glop de vi. Tinc



—¿Per qué t'has llevat els pantalóns?

—Perque vaig a vestirme per a ixir de visita.



—¡Ay, si tinguera una femella...  
(¡Eh, no siguen maliciosos!) ¡Una femella de minino!

la gola seca. ¡Ajajá! Ara, tornem. Va la cansó que fa sis.

—¿Cóm la que fa sis? La que fa sinc.

—¡Ne van sinc!

—¡Ne van quatre! Mirau: a cada cansó que cantes fas una ralla de guix en la paret. ¿Veus? Ne hia quatre.

—¡Bé! ¡No discutim! ¡Tornem a comensar!

Y, desdeñosament, en la mànega borrrá les ralles fetes...





—Huiset diu que m'apoya, y lo  
únic que fa es tirarme per terra...

## Indignasió

Mes de maig, matiná magnífica, es-  
plendent.

La señora Amparo, viuda, y sa fi-  
lla Amparito, chove de déneu anys,  
guapa, espléndida com aquella mainá  
de maig, van a la primera misa a la  
capella de la Verche dels Desampa-  
rats, y después, com de costum de tots  
els anys, a desdechunarse a l' hort de  
les freses.

Allí, un chove, no mal paregut, mi-  
ra insistentment a Amparito. A ella  
no li desagrada ni el chove, ni el seu  
mirar.

Se desdechunen. Paguen. Ixen... y  
el chove que els pega darrere.

Amparito sent que li bota el cor  
de alegría.

La mare pren el camí de casa. La  
filla vol pasechar "un ratet més."

—¡Pero, filla!—diu sa mare.—De-  
bem tornar a casa, allí tenim molta  
faena que fer encara, y per a pase-  
char, mos queden moltes hores per  
davant.

—¡Pues yo no vullc tornar tan  
pronte a casa!—insistix la chica pen-  
sant en el chove que la seguix.

—Pues debem anar. ¡Cuan yo te-  
nia la teua edat, may va permitir ma  
mare que la contradira!

—¡Quina mare mes desagradable  
tenies, mamá!

La señora Amparo exclamó, tota  
plena d' indignasió:

—¡Molt millor que la teua, desver-  
goñida!



—El meu marti no me  
vol acompanyar, y porque me  
vingui en don Juan es posá  
fet un bou.





—¿Saps que ha mort Pascualet?  
 —¡Tan *banderillero* que era!  
 —Ya ho crec. Bé es pot dir que la *sosietat* pert un membre de *prestichi*.

## EL MORT

Un día del mes d' agost, un vell de vuitanta anys, estava sentat a la porta d' una barraqueta de la placha, el cap a la sombra y els peus al sol. El bon home no s' havia donat conte que duya el pantaló desbotonat y que un tros de camisa li ixia per l' oberta bragueta.

Els que pasaben se reien, y una chentil bañista, no podent mes, s' acostá y li digué:

—¡Agüelo!... ¡Que porta la bragueta oberta!

—Grasies, filla—respongué el vell—¡pero vulle enseñarte una cosa que no saps, per lo vist.

—¿El qué yayo?

—Que en la casa que hia un mort, s'acostuma a deixar la finestra oberta...







—En el mon passen coses molt rares.  
 —¿Per qué ho dius?  
 —Per lo que els ha pasat a les filles de Mercedes, que va tro-  
 pesar la michana y ha caigut la machor.

## LA PUNCHA

Un dia de setembre, aprofitant que s' havia alsat la veda, agafí la escopeta y em vaig anar a Serra, a casar per aquella magnífica piná, que s' estén per totes direccions a molts kilómetros de distansia.

Cuan em vaig cansar de recorre un dels montes, después d' haber cobrat algunes peses, em vaig sentar baix d' un pi, per descansar un ratet. Fea sinc o deu minuts que descansaba, cuan em vaig sentir que per entremig de l' herba que rodechaba el pi había una parelleta molt acaramelá, pero no els vaig vore, per l' espesor de l' herba que els amagaba. Sentía molt ruido

de besos; después, chemecs y un "¡ay!" La veu de la femella día en tó dolorit:

—¡Tráumela, que em fa molt de mal!

Y después, en angouxa:

—¡Ay! ¡No apretes, que encara me la fiques més adins!...

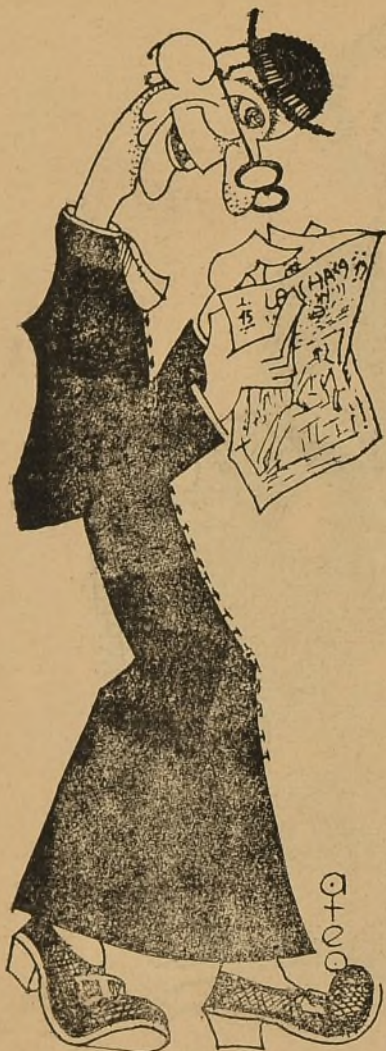
Y en veu dolça seguí dient:

—Mira agafa la punteta y traula d' un tiró.

Yo no acababa d' entendrels, hasda que per fi va dir:

—¡Quina puncha més llarga! ¡Si em descuide, s'em queda dins!...





—Estos chicots de LA CHALA no son tan mals com molts se figuren. ¡Si saberen lo que disfrutem sor Patrosinio y yo llechintla!...

## Un malentés

Huiset, chicot de setse anys, molt entremetent y satisfet, lo que vol dir que poseía tota la picardía propia de la seua edat, estaba examinantse.

El seu profesor, que per sert apreciaba molt als seus alumnes, li va fer la sigüent pregunta:

—¿Quins son els sentros de contratasió?

—La Bolsa, el Bolsí, la Lloncha...

Huiset seguía rumiant, no sabent qué contestar.

Veent el seu profesor els apuros que el seu alumne pasaba, li ixqué al

pas, donantli camí per a que poguera contestar a la seua pregunta, dientli:

—Una casa de... Una casa de...

Inmediatament Huiset cregué comprendre al seu mestre y li contestá:

—¡Una casa de puses!

Sentir aixó y alsarse del silló el profesor, tot fon ú, increpant a Huiset y cridant:

—¡Indesent, més que indesent! ¡Yo me refería a una casa de préstamos!



La cupletista, cantant:

«¡Mal hombre!

Lo que has hecho conmigo no tiene nombre...»

U del públic:

—¡Ya l'il posarás cuan parixques!



# Una tragedia

¿Vostés no están enterats de la trista historia de Miquel y Miquela? ¿No? Escolten, pues, y no s' internixquen, que no traurien res.

Miquel es va casar en Miquela creient que ésta tenía pesetes.

Miquela es va casar en Miquel pensant que éste estaba ric.

Y ni Miquel ni Miquela tenían un clau.

Y Miquel li va agafar tirria a Miquela.

Y Miquela va aborrrir a Miquel.

Y ell volía que ella la diñara..

Y ella volía que ell reventara com la sigala.

¡Pero, cá! ¡No els donaba la gana!

Y pasaren sinc aña.

Y en pasaren deu.

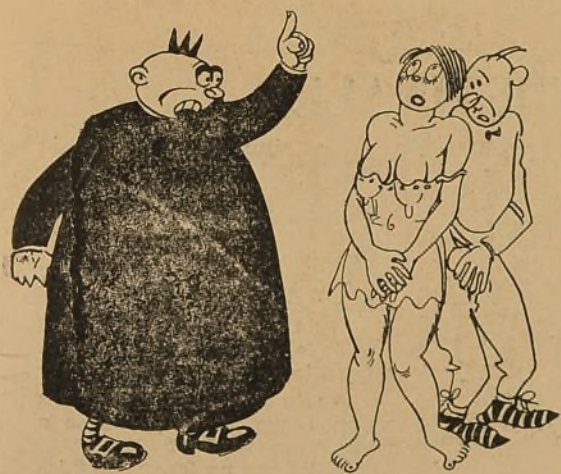
Y quince... (Etc.)

Y un día, Miquel, empipat de vore que Miquela no es moría, es va ferir de rabia.

Y, ay, qué tinc, ay, qué no tinc, a l' endemá ya era mort.

Y Miquela es va morir d' alegría.

Y aixó fon tot. ¿Es trist, no?



—¿No vos dona vergoña, enseñaro tot?

—¡Pero si som mestres de primera enseñansa!



—Pero, ¿aixó cóm ha segut, Matilde?

—¡Ah!, pero ¿vosté no ho sap? Entonses, ¿de qui son els fills de la seua muller?

## Pa que chue la criatura

No volem explicar lo que signifiquen estos punts suspensius; prou ho compendreu al dirvos que la Rosina estaba en la seua lujosa estansia preparant l' aigua en un bidet, mentres Rafelet, el corregut Rafelet, davant d' un espill posaba orde a la seua destiná testerola.

Satisfeta ya la Rosina de la temperatura a que había deixat l' aigua, tragué del monedero un soldaet de plom, una bala de vidre y un peixet de seluloide, que cuidadosament deposita en el bidet en el moment de comensar esta higiénica operació.

Aixó sorprengué en gran manera al corregut Rafelet, que may había vist semechant capricho, ni podía atinar en el motiu de tan extrañ prosediment. Comprenento, la Rosina li digué:

—Com estem en Nadal, época propia dels choguets, aixina que els veu la criatura, ix de seguida...



## Les taches

Un día aná la señora Petra a casa del fuster en queixa de que li s'havía desclavat un tablero qu'ell li había clavat.

El mestre, que tenía masa faena, no volgué deixársela y envía a un ofisial.

A la torná d'este li va preguntar:

—¿Qué, cóm ha quedat el tablero?

—Bé. Es que vosté no li había clavat més que una tacha. Yo, en cambi, lin he clavat cuatro y la dona s'ha quedat més satisfeta.

## Inchenuitat

El tío Batsoles está que rabia del quixal; té una galta en perdisió y més unflá que un globo... cuant el globo está unflat.

El fill del tío Batsoles, un chiquet de uns set anys, observa que la señá Pascuala, la vehina del costat, té una pancha com un bombo a causa d'un preñat per no sabém quina mala cosa, y el chiquet, inchenuament, li pregunta a son pare:

—Pare, ¿cóm es que a la señá Pascuala, cuant li fa mal el quixal com a vosté li s'unfla la pancha?



—...y m'arribá a dir: "Per ahí et pudrixques"... y als sinc minuts ya m'estaba besant.

## La torna

Lar torná del marit d'Ineseta fon tempestuosa. ¡Tres mesos viachant y ella sinse escriüreli!

—¿Quína faena tenies? — li preguntá al tirali en cara la seua indelicadesa.

—¿Yo? ¡Ninguna!

—Entonses, ¿per qué no t'has dignat escriurem quatre lletres?

—Perque tú en cada carta me dies que t'escriguera sinse falta.

—¿Y qué?

—Pues ¡que ya ne tinc dos!

## A colp

—¿Per qué te poses eixa camisa?

—Chico, si es la de la boda, que a tú t'agradá tant cuan me la veres posá.

—Si; pero es que ara... ¡Aguarda! ¡Quines lligacames! ¿Que tens que lluir les pantorrilles?

—¡Pero maridet meu!...

—Nada, nada; llevat tot aixó. No he vist cosa més ridícula damunt de la teua persona.

—Yo sí.

—¿Sí? ¿Qué?

—¡Tú!

## ENDEVINA ENDEVINALLA

—Un malalt en molta febra, ¿en qué li sembla a una prostituta de les més barates d'Italia?

—En que "de-lira".

—¿Quina diferensia hiá entre una botella de colonia y un chaflán?

—En que este "es quina" y aquella no.

—¿Per qué no es prudent confiarli un secret a un fotógrafo?

—Perque sería capás de "revelarlo."

—¿Quín es el colmo de un peixcaor?

—Tirar el "ham" a un sac de pebreres per vore si "piquen".

—¿En qué li sembla a que va a Frància per Irún a ú que li tallen els dits?

—En que "abur-deos".

—¿Quín es el músic més franc?

—El "clar y net".

—¿Saben cóm agarren en Inglaterra els conills pera matarlos?

—Els agarren .. "vius".

—¿En qué li semblen les rameres de lujo al Carnaval?

—En que "caretes".

—¿Quín es el colmo de una dona borracha?

—Que li diguen "Que-no-beba".

—¿Quines el colmo de la cobardía?

—Pues fer alló en una dona embarazá perque es escupir en el front de un ser inosent.

—¿En quin obra se insulta a les dones?

—En "Marina", que canten alló de: "la niña "calamar", va a bañarse los pies..."

—¿En qué li semblen les dones que no van a misa a unes espardeñes?

—En que no tenen res "devotes".

—¿Un eixemple de animal de ploma?

—Pues un escribent que siga un animal.





—¿Cóm que si m' va a vindre bé? Fijat: ¡de perles!

## ¿Per qué les dones volen una criatura?

**LA ENAMORA.** — Per a tindre una segón edisió d' *ell*. Al besar al fill, recorda al pare...

**LA DEVOTA.** — Perque Deu ha dit: "Creixcau y multipliqueuos".

Perque el Señor beneix la unió...

Perque la mujer deu obediencia al marit, y si éste vol...

**LA PELUT.** — Perque serán sis els que creurán ser pares, y a tant cada ú...

Perque una criatura dona sert aire que engresca...

Y si es una chiqueta, perque al cap d'uns anys...

**LA QUE CALCULA.** — Perque aixina *ell* tindrà de casarse y els pares no podran oposarse.

**LA SEÑORA CONDESA.** — Per a perpetuar l'apellido ilustre del seu marit.

**LA RESELOSA.** — Perque les seues amigues li han dit que el seu home li la pega y confia en que l'amor paternal..., etc.

**LA TARAMBANA.** — Perque la veína del costat ha tingut un chiquet.

**LA QUE TE DUCTES.** — Perque aixina demostraria al seu marit "que la culpa no es d'ella."

(Bé, dirán vostés; y d'ell tampoc, si hia familia S'equivoquen. Hia un cosí per entremig.)

**LA POBRE DONA.** — Perque diuen que porten un rolo baix del bras.

**LA "JAMONA".** — Per lo que rabia-rien les amigues.

## RESUMEN DE L' AÑ

En *chiner*, per els terrats, pels corrals y pels carrers disfruten gates y gats

En *febrer*, el trist mortal dirant una *cana* a l'aire s'aburrix per Carnaval.

Mes de *mars*; fum, borumbages, "una estoreta velleta", traques, música y les falles.

*Abril*; la mona, y chuar en els camps y pels pallers a "correcheta a amagar".

En *maig*, flors y serenates, chiques bones, apretóns, comunións y cabalgates (1)

(1) Hui, en la República, s'ha modificat.

Mes de *chun*; en moltes cases hian estudians que s'apresten a cullir les carabases.

*Choliol*; fra, castells, retreta, bous, balls, carreres y demés festechos vells.

En *agost*; placha, descaro, pixca d'anguilla, tomata, caragolá y... hasta Caro.

*Septembre*; l'obre es despulla, y al Museu van les chavales pa vore si cau la fulla (2).

(2) Que porten sertes escultures.

En *octubre* ne hiá perill, si vas al monte a casar, de casar algún conill.

En *novembre*; chemecs, flors, lápides, panteóns, conquistes moltes bufes y alguns plors.

Y *deseembre*; mes fatal pa els pollastres y capóns y pa els titos, per Nadal.

D'entre tots amics lector, quin menos t'haurá agradat, haurá segut, ¡oh, dolor! el mes... *llandós* (el autor), per la llanda que ha donat.

Paquito l'engastaor





—Neseseite una criá. La vullc honesta, sobria, treballadora y neta.  
—Entonses digues que nesesesites quatre criaes.

## ANUNIS AUTENTICS

*“Señora 35 años, desea relacionarse con caballero de posición, fines matrimoniales.”*

Per de pronte, vol relacionarse; después, ya vorem lo que pasa. En las facilidades que donen ara, a lo millor se divorcia antes d'arribar a los fines de marras. Lo que interesa, es escomenzar; que el fin, chustifica els medios, encara que fasa pedre las medias... y els cuartos.

*“Sirvienta, 29 años, servirá señor solo o padre e hijo; recogeré cartas hasta el 2 Diciembre.”*

A ésta, lo mateix li dona fer puntilla, que entre-dos. La cuestió, es chuar a les cartes, encara que li donen codillo. Y tute contenti, ¿no?

*“Señorita, 19 años, se dice bonita, instruída, quiere colocarse en casa serie.”*

Modesteta y tot, es capás de trobar qui la coloque en bon puesto. Si li convé una bona y llarga colocasió, la te-

nim a disposició de vosté, bonica. ¡Y en serio, paraula!

*“Deseo mujer. menor de 28 años, muy bien parecida dos tardes semana, 80 pesetas mes.”*

Chove, molt ben pareguda, ¿y res més, ganguiste? Ara, que dos vegaes a la semana, no es molta faena, pagá a 10 pesetes, unes sesións en atres. Per més señas que no diu pa qué la vol. Ni tampoc fa falta; perque hia intension, que se transparenten com el paper sebolta.

*“Señora viuda, 35 años, con piso puesto, cuidaría caballero de posición, de 40 a 60 años”*

Viuda, chove y en piso posat, ¿y busca de-posición? Mos pareix que la empastrará. Y el vol ya ben madur, es dir: poca faena y las més pesetes posibles. Tonta, no es; encara que siga lo otro. Li la brindém a Don Inda, perque més socia-lista...

*“Joven distinguido, muy culto, de*



responsabilidad, se ofrece secretario a señora o señorita."

Li falta dir (a lo millor, ho calla per modestia) que es un perfecte deshonorat... que tal vegá sería lo que més li interesa saber a la interfecta. Per més, que es prou fásil d'endevinar. ¡Te se veu l'orelleta, pollo!

"Señora honrada, desea caballero a todo estar o sólo dormir."

Per qué mos dirá aixó de honrada? Deu ser per alló de que la chent acostuma presumir de lo que no té; perque si demana un caballero, pa que la acompanye a dormir... ¡Ni micha paraula més, señora!

"Se desea un joven"... Sense cap més explicació. ¿Será home, será dona, l'anunsiant? Perque al chove en cuestió, li pot interesar saber-ho. ¡Vacha, si no es d'aquells que lo mateix aprofiten pa un barrido, com pa un fregado, que tot podía ser! Si no s'explica més, eixe incógnit, s'exposa a no trobar qui li done... per la corrent.

## La política en les variettes

En un cabaret del Paralelo, de Barcelona, s'exhibix entre altres artistes, una catalaneta groseta, en alló de sentarse com un globo cautiu y en cada pit com un panquemao de dos pesetes, que ella fa botar (els panquemaos, no les pesetes) com si chuara al futbol. El públic rebusna, lladra, y está a punt de mosegar a la suculenta noya. De pronte, un gachó en cara d'escolá retirat (o manat retirar) crida en veu amarcá:

—¡Que enseñi la lliga! ¡La lliga!...

Protesta cheneral del respetable que, sense cap de respecte, el trau al carrer a bofetaes. Y tots a una, recordant les eleccions del parlament catalá... y els hermosos panquemaos de la paralela, esclaten en un crit unánime y entusias-

—¡La lliga, no!... ¡Que tregui l'esquerra!... ¡L'esquerra, catalana!...

CHEP DE CHASPUZ



—¿Per qué has reñit en Roberto?  
—Perque no te fortuna ni per aón li vinga.  
—Si no té per aón li vinga, has fet tmolt bé, chica.





## Cábalas del número 1933

Siguiendo nuestra costumbre d'haber cábalas del número de l'año nuevo, vamos a mamprenar tan sientífico

trebajo respecto al 1933, que es el número de l'año que viene detrás del 1932.

El 1933, mirao asina a simple vista, parese que no tenga importansia, y, sin embargo, ya ven: suma 16, número que en el orden numeral está entre el 15 y el 17, cosa que no ocurre con dengún otro número.

Ascomiensa por el *uno*, fenómeno que se viene susediendo desde l'año 1000, y acaba con 3, lo que hase sonreir a la Nasia, pos, ella es capás de acabar con todo un regimiento.

Si se suma el 1 primero y el 3 último, mos dona 4; y si el 1 se suma con el 3 que hay antes de l'último, tamien dona 4. ¡Rareas de los números.

Otra rarea: si se suma 1 mas 9 mas 3 mas 3, resulta, como hamos dicho, 16; pos bien, si se suma al revés, esto es 3 mas 3 mas 9 mas 1, tamien resulta 16. ¡Pa que t'abobes!

Si se multiplica el 1933 por sí mismo, resulta... Bueno, debe resultar un número muy grande, porque ¡hay que ver!... S'alegraríamos saber multiplicar pa verlo.

Otra de las reresas del número 1933 es que no se parese a las iglesias, a la guardia sivil, a las fondas, a los cuarteles, etc., etc.

Verán por qué.

No e parese a las iglesias porque el número no tiene *milat*, y las iglesias, sí. (La media taronja).

No se parese a la Guardia sivil, porque no tiene *tersio*, y la Guardia sivil, sí.

No le parese a las iglesias porque no tiene *cuarto*, y las fondas, sí.

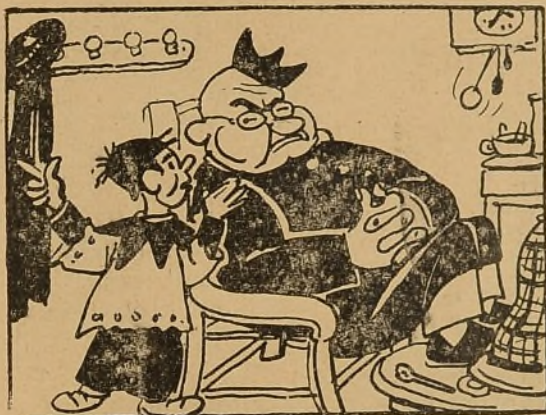
No se parese a los coarteles porque no tiene *quinto*, y los coarteles, sí.

Y asina poeden ostedes seguir sacándole punta, ya que no tiene dengún divisor, pos según nos ha dicho un empleo de l'Ayuntamiento, que es un hacha en eso de los números, el 1933 solo se poede pareser al doctor Albiñana... ¡en que es un número primo!

Sin embargo tiene una cosa de bueno: que poede salir premiao con el gordo de Nadal, y, si sale, ¡menuda juega pa los que lleven partisipación en él!



# CONFITEOR



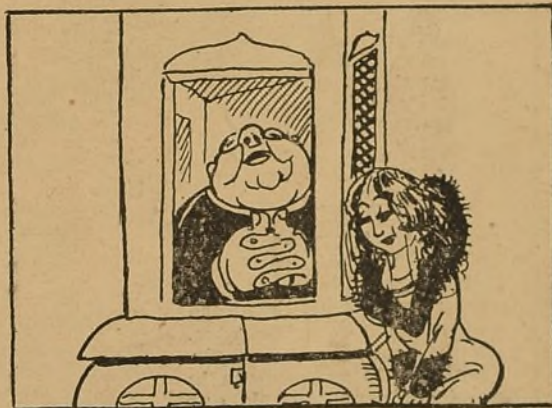
—Señor retor, ahí están a confesarse les de la boda de les nou... ¡Despertar, pare!...



—Sí, pare; he faltot al que va a ser fuí mon marit en un cosí meu...



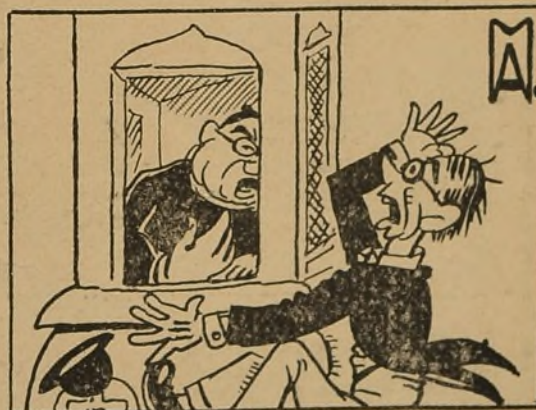
—Aixó no té perdó de Deu, filla meua.



Gran pausa. El retor s'ha quedat dormint. Ella s'alsa silensiosament y es retira.



(S'acosta el novio)—Pare! ¿Está vos-té dormint?



—No, filló; estaben en que li la pegues al teu novio en el teu cosí.. Sequix...



# LA GRASIA DEL PUBLIC

El tío Ros s' en va de via-  
che

Es la primer vegá que ix  
del poble.

La muller li está arreglant  
la roba; una muda mocaors,  
calsetins...

—¡Chica, chica! — li diu  
ell—¿Pa qué tant de romans,  
Lleva, lleva tot aixó.

—Encara que no més siga  
una camisa...—insistix ella.

Pero ¿pa qué? ¡Si abans  
d'un mes estará de volta!—  
*Roberto Gascó.*

Entre un matrimoni. Ella,  
hove, guapa, ardenta. Ell, ya  
de sarta edat, polític de pro-  
fesió. Está llechint un diari  
y de pronte li diu a sa  
muller:

—També hui s' ocupa la  
prensa de mí.

—¡Ah, sí?

—Sí. Cada día soc més po-  
pular, y si asó seguix pronte  
seré el home del día.

—Vamos, ya es algo; per-  
que lo qu' es l' home de la  
nit... ¡ni picá!—*Manuel Bou.*

Carolino Calasparra era  
comisionista de gran fama,  
casat en una dona de mol  
bona presensia y hermosa  
ahon ne puga haber un atra.

Pero Carolino se va morir.

Y ara es la seua viuda la  
que s' entén en tots els que  
van a sa casa a proposarli  
algún negoci.

¡La cosa es mol natural!—  
*Visent Blanes.*

—Pare—diu la penitent—  
no sé per qué me figure qu'  
he pecat.

—Esp liques, filla meua;  
espliques.

—Vorá. Anit me vaig mi-  
rar al espill y me vaig tro-  
var hermosa. ¿Es asó pecat?

El capellá la mira un mo-  
ment y diu, benóvole:

—No, filla, no. Tot lo  
més... ¡una equivocasió!—  
*Enrique Chuliá.*

—¿No més que té este chi-  
quet?

—¿Que cuánts vol que ne  
tinga en tres mesos que soc  
casá?—*Juan Ros.*

—¡Ay, doña María! ¡Do-  
nem un abortiu! ¡Dec d' es-  
tar embarasá!

—¿Desde cuánt?

—¡Desde fa uns set mi-  
nuts!—*Visantet.*

Mire, no se canse. L' ho-  
me a qui yo done el meu  
amor té de ser un home molt  
delicat.

—Chstament yo estic físic  
de terser grau.—*Ernesto Roig.*

Yo tinc el convensiment de  
que acabaré estant en bona  
posisió.

—Totes les posicions son  
bones en vosté, señoreta.—  
*Dolores Torres.*

En un chuí de faltes.

El querellant:

—Señor president: Puc  
probar que eixe home me  
digué cobart y lladre.

El acusat.

—No es veritat: sols li  
vaig dir a vosté, imbésil, es-  
túpit...

El president.

—Acusat, dirichixcas vos-  
té a mí.

—Doctor, este añ volguera  
anar a Baden, pero es ne-  
sesari fer convindre a la  
meua dona.

—¿Quina enfermetat li pa-  
reix a vosté per a anar a  
ixe balneari?—*Visent Grau.*

—Anem a vore si saps  
quin es el temps pasat del  
verbo despertar.

—¡Dormir!—*Pau.*

Dos blavets se pasechen  
per l' Alameda, y un d' ells  
diu de pronte a l' atre.

—Ché, mira al señor Pas-  
cual el veterinari del poble.

—Calla, panollo. ¡No es  
ell!

—¿No? Pues li sembla  
molt... Pot ser que siga al-  
gún amic.—*Ricardo Martínez.*

—Esta demostrat que els  
homens casat viuen més añs  
que els solters.

—No es aixó; es que als  
casats s' els se fa la vida  
més llarga que als solters.  
—*Emilio Causarás.*

—“Mon pare me dona di-  
nès” ¿En quin temps está  
esta orasió, señor Sanchis?

—En temps present.

—Molt bé. “Mon pare me  
donaba dinés.” ¿En quin  
temps está esta, señor Pé-  
rez?

—En temps pasat.

—Molt bé, molt bé. Anem  
a vore esta atra, señor Ló-  
pez: “Yo li demane dinés  
a mon pare.” ¿Quin temps  
es?

—¡Temps perdut!—*Remi-  
gio Antón.*

Cau hu d' un según pis y  
té la sort de no matarse.

—Deu haberse fet molt de  
mal al caure, ¿verita?

—Al caure, no; ¡al parar-  
me!—*Danielet.*

Quiquet es un tararot que  
no sap aón té la má dreta.  
Per a cólmo de desgrasia,  
festeja a una chica que fa  
el paperet de “virgen.”

Un día, el seu amic Pepe  
el dugué a una casa de si-  
tes, perque había vist el re-  
trato de la novia de Qui-  
quet, y vol que éste es des-  
engañe.

Com Pepe es “amic” de la  
casa, no cal dir que l'ama  
tragué tots els retratos per  
a que esculliren. Quiquet,  
tararot com sempre, al sen-  
tir asó dels retratos, pensá  
que estaba en casa del re-  
tratiste, y va quedar alta-  
ment sorprés al vore el re-  
trato de la seua novia, entre  
atres, per lo que desidí re-  
tratarse ell també.

Y entonses fon la sorpre-  
sa de Pepe, cuan Quiquet,  
inchenuament, pensant re-  
ratarse, digué a l'ama:

—Ara traga retratos de  
chics, pa elechir el que més  
m'agrade.—*Uzudum.*





—L'any pasat era picapedrer y tenia el mal de pedra; enguany soc empleat de la Compañia d'aigües y tin la gota... Desididament no puc treballar.

## ENSALA DE TOTES HERBES

Una chove resien casá se fa despullar per la criá, una churra alcublana que en un pet se lleva les calses:

—Debe ser osté muy felis, señorita.

—Molt; ¿per qué me ho preguntes?

—¿Porque tiene unas maneras el señorito de abrasar y haser cosquere-llas...!

—  
María y Pepico se encuentren después de molt de temps.

—¿Conque te casares?

—Sí, y tú també. ¿Y qué tal?

—Calla, home; que a mon marit li diuen Gatón y es un avaro.

—Pues, filla, compadeixme; porque a ma muller li diuen Casta y...

—Yò no vulle casarme (día Pepique-ta a sa mare).

—Fas mal, filla meua, porque eixe es el únic mig de ser viuda.

El tío Chimo se va morir.

Y li deixá a son fill, per tota herencia, un carro.

Y es lo que diu tot el poble: “¡Ya té p'anar tirant!”

—  
Una rarea:

Als capelláns, els seus fills els diuen “tío”, y els que no son fills els diuen “Pare”.

—  
Una menor li diu a un atra:

—Yo, pa voler, a un abuelo. ¡Donen molt y prenen mol poquet!

—Volguera un mapa mundi.

—Mol be. ¿De quin tamañ?

—Pues... ¡de tamañ natural!

—Pero ¡gran dimoni! ¿Per qué li has fet eixe forat al paraigües?

—¡Per vore cuán para de ploure!



Al temps de donarli garrot a ú li digué el reo al bochí:

—¿Y no s'afronta de fer esta faena?

—¡Amic! ¡Tots tenim dret a la vida!

Una criá, chica fadrina y mol honraeta, s'en va del amo y al preguntarli per qué abandona la casa contestaba:

—Es que dormía en un llit molt escandalós, que ea molt de roído el sommier, y per eixe motiu el señoret se negaba a entrar en el cuarto.

¿Han vist qué señorets més asustadisos?

—¿Vosté de quín país es?

—No es chens difísil. Soc fransés per part de ma mare y alemá per part d'un amic de mon pare.

Cachoches va pillar a sa muller, a sa llechítima muller, en los brazos d'un atre, molt llaucherets de roba y en una postura que no cabía lloc a ductes.

—¡Miserable! — digué a la infiel en el colmo de la desesperació:— ¡Miserable! ¡Aixó fas tú! ¿Que dirá, cuan ho sapia, don Ramón? ¡Pobre don Ramón!

Un señor aplega a sarta casa, pucha la escala y toca al primer pis.

Obri una dona y aquell señor pregunta:

—¿La señora Mercedes?

—Viu en el terser pis—respón la dóna que ha obert—; pero si no vol puchar escalés, no se canse; pot pasar avant. ¡Yo fas lo mateix!

Un bon suchecte, home ya de més de sixanta anys, li día a sa muller, agüella com ell:

—Ara que ya som vells, te ho puc dir sense molestia. Así ahon me veus, he engañat a molts marits.

—Pues yo—respongué ella—, no n'he engañat més que a ú, ¡pero moltes vegaes!

—Anit estigui en el sine.

—¿Sí? ¿Y qué?

—¡Oh, era una película molt bona!

—¿Qué representaba ser?

—No sé; ixía allí una reina y tot. ¡Tenia sinc parts!

—¡Pobra comare, cuánta faena li donaríen!

